



A.N.P.O.S.D.I.

1952

In collaborazione con



Con il Patrocinio



CITTA' di
BASSANO DEL GRAPPA (VI)

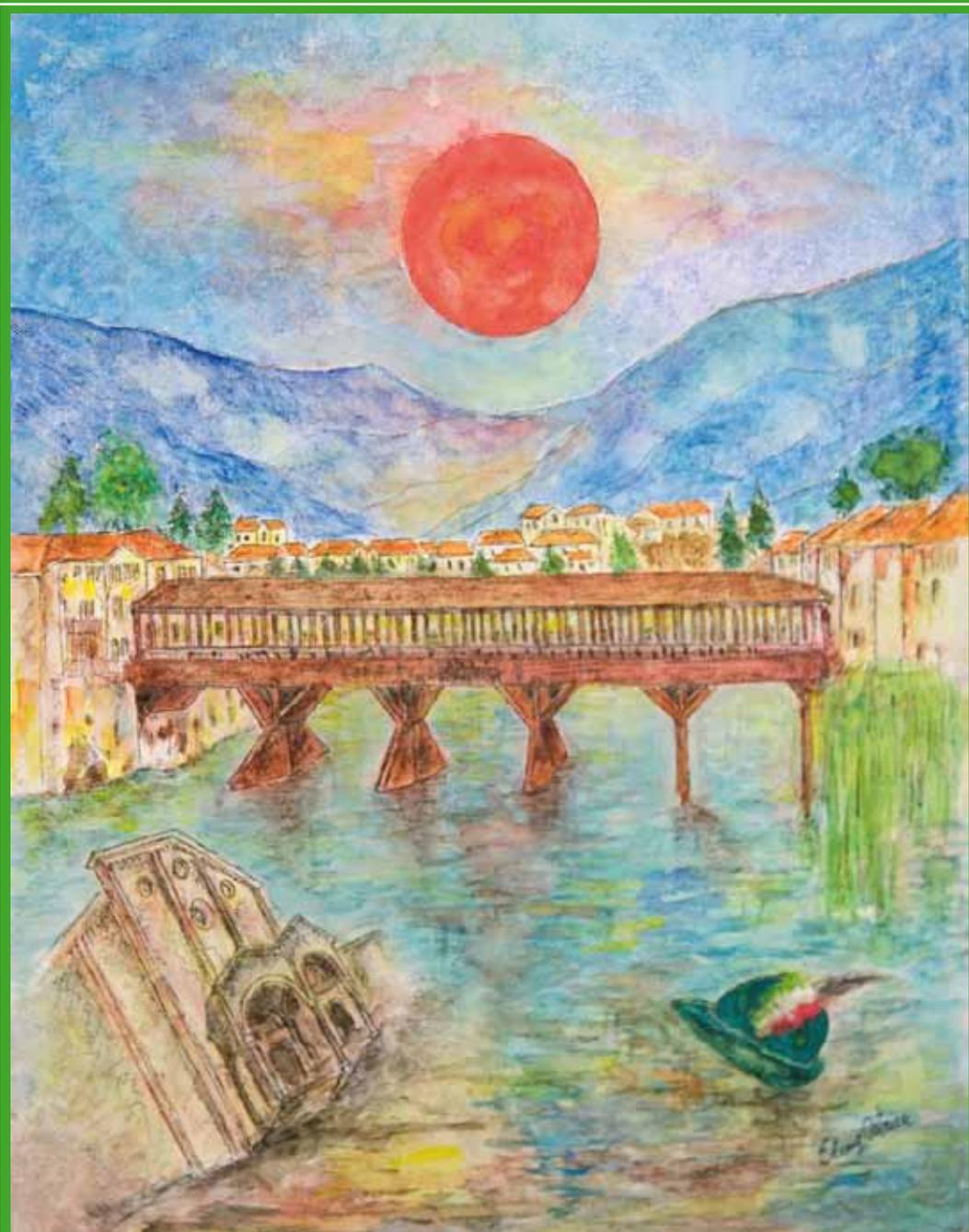


"Chiesa di San Francesco"
Bassano del Grappa (VI)

CONVEGNO D'AUTUNNO

124° Raduno A.N.PO.S.D.I.

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 Ottobre 2018



Acquerello su tela di Elena Ostrica

RECITAL di POESIE DIALETTALI
Nelle lingue regionali d'Italia

Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno



A.N.P.O.S.D.I.

1952

A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

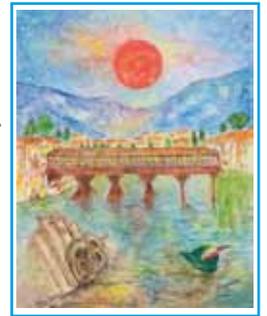
Scrittori

Dialettali

CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 OTTOBRE 2018

Recital di Poesie dialettali



COMMEMORAZIONE SOCI

Declamazione: Giovedì 11 Ottobre 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Augusto Borsari	Lazio	Tutto passa, tutto se ne va
Salvatore Fragassi	Puglia	Fermate 'a musica
Renata Sellani	Marche	Idillio
Gino Pistorello	Veneto	Sabo Santo



A.N.P.O.S.D.I.

1952

AUGUSTO BORSARI – REGIONE LAZIO

TUTTO PASSA, TUTTO SE NE VA

E tutto passa, tutto se ne va,
la rota de la vita nun se ferma
ma séguita a girà come ‘na boccia
perché la sfida è co l’eternità.
Tramonteno nell’ ombra li ricordi
co la mano der tempo che scancella
ogni impronta nell’anima.
E mentre un giorno mòre e un antro sboccia,
l’orologio de la vita sbatte l’ ore,
sfratta li sogni, semina speranze,
ma ‘gnisempre la gioja cor dolore
so’ le catene de l’ umanità.
E tutto passa, tutto se ne va,
una storia, un amore, una canzona
svanischeno nell’aria
ch’arisona de voce ormai lontane,
come arisona un’eco de campane
che vola solitaria ne la sera.
Er còre è triste ma arisiste e spera
che nun sia vera ‘sta malinconia
che se straporta via,
friccico doppo friccico,
quello che resta de la vita mia.
E tutto passa, tutto se ne va,
come le foje ar vento de l’ autunno,
come er bacio dell’onna su la riva,
come la gioventù che s’era illusa
d’avé trovato la felicità.

TUTTO PASSA, TUTTO SE NE VA

*E tutto passa, tutto se ne va, / la ruota della vita non si ferma / ma continua a girare
come una boccia / perché la sfida è con l’eternità. / Tramontano nell’ ombra i ricordi /
con la mano del tempo che cancella / ogni impronta nell’anima. / E mentre un giorno
muore e un altro nasce, / l’orologio della vita batte le ore, / allontana i sogni, semina
speranze, / ma incessantemente la gioia con il dolore / rappresentano le catene dell’
umanità. / E tutto passa, tutto se ne va, / una storia, un amore, una canzone /
svaniscono nell’aria / che risuona di voci ormai lontane, / come risuona un’eco di
campane / che vola solitaria nella sera. / Il cuore è triste ma resiste e spera / che non
sia vera questa malinconia / che trascina via, / briciola dopo briciola, / quello che resta
della mia vita. / E tutto passa, tutto se ne va, / come le foglie al vento dell’ autunno, /
come il bacio dell’ onda sulla riva, / come la gioventù che s’era illusa / d’aver trovato
la felicità.*

SALVATORE FRAGASSI – *REGIONE PUGLIA*

FERMATE 'A MUSICA

'Na matina me so' scetate c''a mano
dint'a 'na mano toja astrignuta
e tu durmive...durmive e nun te sì cchiù scetate,
povera mamma mia!
Addio, mamma, ma no pe' sempe
pecchè pe' sempe tu sì dda mia,
si ll'ammore ca 'o tempo nun cagna,
'a morte ca nun cancella 'o nome...
doje aneme 'o stesso sango, nu sciato sulo!
'Ncopp''o balcone a 'o primmo piano
a rosa, dint'a rasta,
ca te piaceva tanto, s'è seccata...
'a fenesta 'nchiusa...
nun s'arape cchiù!
Sta fenesta inzerrata me fa paura,
me dice ca niente è pe' sempe,
ca tutto passa...
ma si è 'a vita ca se ne va!

FERMATE LA MUSICA

*Una mattina mi sono svegliato con la mano / nella tua mano stretta / e tu
dormivi...dormivi e non ti sei svegliata / povera mamma mia! / Addio, mamma, ma non
per sempre / perché per sempre tu sei mia, / sei l'amore che il tempo non cambia, / sei
la morte che non cancella il nome... / due anime lo stesso sangue, un solo fiato! / Sul
balcone al primo piano / la rosa, nel vaso / che ti piaceva tanto, s'è seccata... / la
finestra chiusa / non s'apre più! / Questa finestra chiusa mi fa paura, / mi dice che
niente è per sempre, / che tutto passa ... / ma si è la vita che se ne va!*

RENATA SELLANI - REGIONE MARCHE

IDILLIO

Tutt l' ser
apena 'l solva via
la luna e l' mar
s' mett-n a filà.
Lu s' dondola 'n po'
guarda ma lia,
li fa 'n suris
s' incumincia a sp-chià.
D' intorn scur.
Qualch stella d' ora
fa l' uchiètt ridend
ma n' lampion.
Dorm-n i pesci
s' nin-n da p-r lora
sona l' ora d' nott:
din don, din don!
Ecca dal port
ariv-n i barchetti
che van lagiù lagiù
'n-t l' orizont
a car-za ma 'l ciel...
e i pesci stann più stretti
ch' c' énn l' ret.
Già di' dietro 'l mont
na nuvola s' affaccia.

S' aluntana 'l barchett
ciarman l' mar
ch dondula ma l' ragg
d' ch-la luna
inamurata e pallida
ch' s' china a bagìa
l' ond d' argent
pian... a una a una.

IDILLIO

*Tutte le sere / appena il sole tramonta / la luna e il mare / cominciano ad amoreggiare.
/ Lui si dondola un po' / guarda lei, / le fa un sorriso / comincia a specchiarsi. /
All' intorno il buio. / Qualche stella d' oro / fa l' occhiolino ridendo / ad un lampione. /
Dormono i pesci / si cullano da soli / suona l' ora di notte: / din don, din don! / Ecco dal
porto / arrivano le paranze / che vanno laggiù laggiù / all' orizzonte / ad accarezzare il
cielo ... / e i pesci stanno più stretti / che ci sono le reti. / Già dietro il monte / una
nuvola s' affaccia. / S' allontana la paranza / ci rimane il mare / che dondola il raggio /
di quella luna / innamorata e pallida / che si china a baciare / le onde d' argento /
piano... ad una ad una.*

GINO PISTORELLO – REGIONE VENETO

SABO SANTO

Mi no' me pare gnanca Sabo Santo
mi no' me pare alegre 'ste campane.

Oltre 'l Brenta, lontane
altre voçi risponde,
el coro el se confonde
ne' l'aria fata ciara.

Mi no' me pare gnanca che la rama
del persegaro sia macià de rosa.

Sui fii de la me casa
'na rondine se posa senza festa:
la ciacola ghe manca.

Ma ti te dormi Mama,
te dormi chieta chieta,
soto tera,
e no' te senti el son
de la campana
e no' te senti 'l fià
de 'a primavera.
Vojo vegner, stasera,
co' 'na rama de fiori,

inzenociarme pian,
bàtere quatro colpi su la piera:
toc, toc, toc, toc,
Mama, Mama, so' qua.
Mama,
ghe gera alte stele
nel çielo
e fango, fango, basso ne' la tera
e un Cristo
a metà strada,
incioà su
ne' l'aria.

El Cristo me ciamava,
el fango me tegneva,
ma mi gavevo i pie
nel fondo de la tera
e l'aria gera massa,
massa ciara
par poder rampegarme:
i pie gavevo
nel fondo de la tera.

SABATO SANTO

*A me non sembra neanche Sabato Santo, / a me non sembrano allegre queste campane.
// Oltre il Brenta, lontane / altre voci rispondono, / il coro si confonde / nell'aria
luminosa. // A me non sembra neanche che il ramo / del pesco sia macchiato di rosa. //
Sui fili di casa mia / una rondine si appoggia senza festa: / il chiacchierio gli manca. //
Ma tu dormi Mamma, / dormi quieta quieta, / sotto terra, / e non senti il suono / della
campana / e non senti il respiro / della primavera. / Voglio venire, questa sera, / con un
ramo di fiori, / inginocchiarmi piano, / battere quattro colpi sulla pietra: / toc, toc, toc,
toc, / Mamma, Mamma, sono qua. / Mamma, / erano alte le stelle / nel cielo / e fango,
fango, basso nella terra / e un Cristo / a mezza strada, / inchiodato su / nell'aria. // Il
Cristo mi chiamava, / il fango mi tratteneva, / ma io avevo i piedi / nel fondo della terra
/ e l'aria era troppo, / troppo rarefatta / per potermi arrampicare: / i piedi avevo / nel
fondo della terra.*



A.N.PO.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

Dialettali

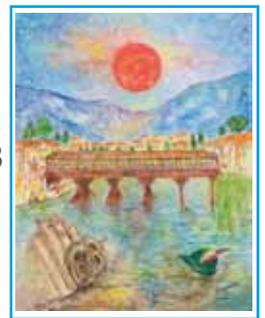
A.N.PO.S.D.I.

1952

CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 OTTOBRE 2018

Recital di Poesie dialettali



PRIMO GRUPPO

ELENCO POESIE - Declamazione: Venerdì 12 Ottobre 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Guidi Francesco "Checco"	Rep. San Marino	Memoria
Aldrighi Sergio	Lombardia	Scrivar
Bizzotto Nadia	Veneto	Con un fia' de paja
Basurto Bruno	Campania	Scurdammece 'e guaie
Bernasconi Giuseppe	Lazio	Dieci lustri lustrissimi
Biscione Giuseppe	Basilicata	Bucolica
Piotto Stefano	Veneto	El firmamento
Bommarito Salvatore	Sicilia	Appi stiddi
Borsatto Evaristo	Veneto	Pace
Candotti Francesca	Trentino A. Adige	Fiamela che sluse
Canfora Alberto	Lazio	Poesia?
Capone Giuseppe	Campania	Luna amarfitana
Centorame Gabriele	Abruzzo	A lu paese nostre
Delle Grotti Lorenzo	Umbria	La fiurita
Di Iaconi Elisabetta	Lazio	La schiarita
D'Annunzio Fernando	Abruzzo	Aspettanne lu serène
Di Tullio Angelomaria	Molise	Coma fia' fia' sbiaglie sempe
Nardello Roberto	Veneto	Xè 'na meraveja
Ferrari Alex	Emilia Romagna	Drét al cōr
Grazioli Porfirio	Lazio	Er boia moderno
Zanotto Adalgisa	Veneto	Tempo liziero
Guerrieri Ripalta	Puglia	U chemo'
Laffranchini Renato	Lombardia	Tàser
Gatta Rosa	Puglia	L'amicizzie
Mastrangelo Mario	Campania	'O gelato a limone
Luce Franco	Puglia	Vicine o mere
Mazza Wainer	Lombardia	Parlar in dialet
Maggio Giuseppe	Puglia	Natale
Tolino Federico	Campania	'A barzulletta

FRANCESCO (CHECCO) GUIDI – *REPUBBLICA DI SAN MARINO*

MEMORIA

Tròpi primaviri
e trup invèrni j è pàs
da quand burdèl
a andèva prì al carèri ...
e a pansèva che ormai chi ricòrd
in fos piò tla memòria.

Invici j ir drì soira,
da el teràz
ho bot l'urècia at fura,
tla campàgna ...
e e' mi chén el dèva vòusa
m'u n'ènt chén
e un'ènt ancòura u rispundiva
dalàng ...
e i cuntinuèva
cum ch'i vlés fès curàgg,
o dèss la bòna nòta!

E a ho arvést agl' j éri di cuntadoin,
i pajér, agl' j aventuri ...
al serèdi purèti s'u' scaloin;
e e' còr u m'ha fàt un strémli
at cuntantèza
e ho capì che chèl tèmp
dla mi infanzia
l'è ancòura sa mé
e che e vèl piò dla “fibra”, di “giga”
e at tot al diavolerì mudèrni
ch'l'i c'j andurmènta
el cervèl e la cuscinza!

MEMORIA - Troppe primavera / e troppi inverni sono passati / da quando bambino / andavo per le carraie... / e pensavo che ormai quei ricordi / non fossero più nella memoria. // Invece ieri verso sera, / dal terrazzo / ho ascoltato i rumori che venivano da fuori, / dalla campagna... / e il mio cane dava voce / ad un altro cane / e un altro ancora rispondeva / lontano... / e continuavano / come volessero farsi coraggio, / o darsi la buona notte! // E ho rivisto le aie dei contadini, / i pagliai, le avventure... / le sere povere sullo scalino; / e il cuore mi ha dato un brivido / di gioia / e ho capito che quel tempo / della mia infanzia / è ancora con me / e che vale più della “fibra”, dei “giga” / e di tutte le diavolerie moderne / che ci addormentano / il cervello e la coscienza!

SERGIO ALDRIGHI – *REGIONE LOMBARDIA*

SCRÌVAR

Srivar. As fa bèl a diral
ma cuşa scrivi
ch'a pasa tüt
suta li şgrifi di censur,
dür da scòrsa cme i bechèr.
Pütòst ad n'urdèl da pulenta
l'è mei na feta' d cuiun
par mia fnir in dla cunta
che ògni dies i an fa fōra ün!
Pruarò cun la punta d'an ciò
a şgriar quèl in dla gamèla
e da quel ch'a scriverò,
semai la catari,
capiri, su mia quant,
che chi scanparà da stu infèran
gh avrì ad fàral sant!

SCRIVERE

Scrivere. Si fa presto a dirlo / ma che cosa scrivo / che passa tutto / al setaccio dei censori, / impassibili come i macellai. / Piuttosto di svelare la verità / conviene comportarsi da sciocco / per non finire nella lista / della decimazione! / Proverò con la punta di un chiodo / a incidere qualcosa nella gavetta / e da ciò che scriverò, / semmai la troverete, / capirete, non so quando, / che chi uscirà vivo da questo inferno / dovrete farlo santo!

NADIA BIZZOTTO – REGIONE VENETO

CON UN FIÀ DE PAJA

Con un fià de paja
te contenti na vaca,
con un fià de erba
so' a gripia un cunicio,
e na gaina co na sbrancà de sorgo
te ghe inpieni el gozzo.

Ma non te poi contentare
soeo con un fià de Amore
l'union creà tra ti e un Dio
che me ga posà sui brassi
de so fiòeo in crose
pesante de tuti i nostri maeàni.

CON UN PO' DI PAGLIA

Con un po' di paglia / accontenti una mucca, / con un po' di erba / sulla mangiatoia un coniglio, / e una gallina con una manciata di grano / le riempi il gozzo. // Ma non puoi accontentare / solo con un po' di Amore / l'unione creata tra te e un Dio / che mi ha posto sulle braccia / di suo figlio in croce / carico di tutti i nostri mali.

BRUNO BASURTO - REGIONE CAMPANIA

SCURDAMMECE 'E GUAIE

Vurria scurdarme tutt' 'e guaie,
vurria campà senza penziere,
vurria puté alluccà:
-'O munno è bello assaie!-
E mmece ...
Si me mettesse a ffà l'elenco
'e tutt' 'e ccose ca nun vanno,
ce vularrà 'e tempo, almeno n'anno...
E allora, nun v' 'e cconto
pe' nun ve 'ntussecà.
Ntramente, io me cunzolo
cu nu bicchiere 'e vino...
stu zuco frisco e profumato
che vène 'a dint' 'e ppigne.
Accussì, me sento libberato:
'o còre trova pace ...
E 'a capa nun sta a penzà

SCORDIAMOCI I GUAI

*Vorrei dimenticare tutti i guai, / vorrei campare senza pensieri, / vorrei poter strillare: /
-Il mondo è molto bello!- / E invece... / Se facessi l'elenco / di tutte le cose che non
vanno, / ci vorrebbe di tempo, almeno un anno... / Allora, non ve le racconto / per non
farvi arrabbiare. / Intanto, io mi delizio / con un bicchiere di vino... / questo succo
fresco e profumato / che proviene dalle pigne d'uva. / Così mi sento sereno: / il cuore
trova pace ... / E la testa non pensa.*

GIUSEPPE BERNASCONI – *REGIONE LAZIO*

DIECI LUSTRI LUSTRISSIMI

Passassi un giorno sotto casa mia
co l'annatura d'una principessa;
reggevi li spartiti de la messa,
come pe fà un inzieme d'armonia.

Io, dietro l'anta de 'na gelosia,
te scutrinavo: er còre era 'na pressa
e smagnavo de fatte 'na promessa...
poi venne tra de noi 'na sintonia.

“T'amo!” te dissi. E tu: “Pur'io te vojo!...
e cominciorno tanti giorni belli
cor cresce 'na famija ch'è un orgojo.

Mo, doppo cinquant'anni, è come allora:
li sentimenti sò rimasti quelli...
Rosalba mia, te sposerebbe ancora!

DIECI LUSTRI LUCENTISSIMI

Passasti un giorno sotto casa mia / col portamento di una principessa; / tenevi in mano le partiture dei canti per la messa, / da sembrare un insieme di armonia. // Io, nascosto dall'anta d'una finestra, / ti osservavo attentamente: il cuore batteva come una pressa / e bramavo ardentemente di farti una promessa (d'amore)... / poi nacque tra noi un legame. // “T'amo!” ti dissi. E tu: “Anch'io ti desidero!...” / e fu l'inizio di tanti giorni belli / formando una famiglia ch'è motivo di orgoglio. // Ora, dopo cinquant'anni, nulla è mutato: / i sentimenti sono rimasti quelli di allora... / Rosalba mia, ti sposerei di nuovo.!

GIUSEPPE BISCIONE – REGIONE BASILICATA

BUCOLICA

Ciùffë rë vammàcia sùpa u vèlloutë,
pàscënë rë ppècurë énd' u chiànë;
a na prìta u pastùrë stàië sëròutë,
'ndèrra u tascappànë, l'angèinë 'mmànë;

sèndë parùlë e vòucë canusciòutë
ch'arrévënë c'u vëndë ra lundànë,
prufòumë rë giaggiùlë e rë cècòutë,
u roùnzëlë rë vispë e rë tafànë.

S'àuza na calàndra drétta a u sùlë,
la chiàmën' u cilë e le féglië 'ndèrra:
së fërma, u salòuta, e tòrna a u nèirë,

cùmë u pastùrë ca pigliàvë u vùlë:
cèrcàva u loussë e sunnàva la tèrra,
pò réssë: bàsta! A casa m'arrètèirë.

BUCOLICA

Ciuffi di ovatta sul velluto, / pascolano le pecore dentro al piano; / su una pietra il pastore sta seduto, / a terra il tascapane, il bastone in mano; // ascolta parole e voci conosciute / che arrivano con il vento da lontano, / profumo di giaggioli e di cicuta, / il ronzio delle vespe e dei tafani. // S'alza un'allodola diritta verso il sole, / la chiamano il cielo e i figli sulla terra: / si ferma, lo saluta, e torna al nido, // come il pastore che prese il volo: / cercava il lusso e sognava la terra, / poi disse: basta! Io ritorno a casa.

STEFANO PIOTTO – REGIONE VENETO

EL FIRMAMENTO

Quando vardo tuto el mondo
no' me par de girar torno;
vedo el ciéo co' i so colori,
snaso i canpi pien de fiori.
In mare, che pare on specio,
conto i pessi a vista d'ocio.
Miràr el soe, a luna, 'e stée,
che le par za sorèe gemèe,
me fa pensare co' 'a mente
che 'n 'sta tera semo gnente.
Semo qua solo on momento
dentro tuto el firmamento!
On mistero xe 'sta vita
sia in discesa che 'n saita,
'na riscoperta mai finia
pa' trovar fora 'a giusta via!

IL FIRMAMENTO

Quando osservo il mondo intero / non avverto che sto ruotando; / osservo il cielo con i suoi colori, / annuso i campi pieni di fiori. / In mare, che assomiglia ad uno specchio, / conto i pesci a vista d'occhio. / Ammirare il sole, la luna, le stelle, / che già sembrano sorelle gemelle, / mi fa riflettere / che nel pianeta siamo poca cosa. / Siamo qua solo un momento / dentro l'intero firmamento! / Questa vita è un mistero / sia essa in discesa che in salita, / una riscoperta mai terminata / per trovare la giusta via!

SALVATORE BOMMARITO – REGIONE SICILIA

APPI STIDDI

A stidda s'a purtaru
quannu nasceru
i stissi matri c'a facci
'i quartara
sempri alluttata
allarmicata 'i canusciri
u sonnu...

A stidda s'a purtaru
nni matini 'mprisciati
a farisi cociri d'u sulì
tirannusi i capiddi
a vuci turcennu comu
ferrufilatu mentri
i tacchi trimavanu
accumpagnannu
prucissioni

Appi stiddi
u mè celu
tutti lucenti
e ci 'ntisi battiri
u cori...
quannu a terra
larmi ô spinnu
arriciuppava.

E ntu mari
qualchi stidda
a cunurtalla curria.

HO AVUTO STELLE

*La stella se la sono portata / quando nacquero / le stesse madri con la faccia / di
brocca / sempre a lutto / desiderosa di conoscere / il sonno... // La stella se la sono
portata / nei mattini frettolosi / a farsi cuocere dal sole / tirandosi i capelli / la voce
torcendo come / fildiferro mentre / i tacchi tremavano / accompagnando / processioni.
// Ha avuto stelle / il mio cielo / tutte lucenti / e ho sentito battere / il loro cuore... /
quando la terra / lacrime al desiderio / raccoglieva. // E nel mare / qualche stella / a
consolarla correva.*

EVARISTO BORSATTO – REGIONE VENETO

PACE

Voria aver ali de seda
paveja che sgiola de note
scampando dae tearine
dei ragni bruti e schifusi.

Voria vo'are bendà
barbatrijo che capisse
da miliuni de ani
dove sgiola i moscati.

Voria da omo de mare
vardare in cieo a Ciocheta
che porta el pòvaro me
core nel porto de pace.

E voria dopo la quarta
dormia, come i cavalieri,
sararme ne a me gaeta
pa deventar na paveja.

Nel Dio de me pare e mare
ghe xé el posso de àqua
de na vita nova e bea
sentà su n scagno de pace.

PACE

Vorrei avere ali di seta / farfalla che vola di notte / evitando le tele / dei ragni brutti e orribili. // Vorrei volare bendato / pipistrello che comprende / da milioni di anni / dove volano i moscerini. // Vorrei da marinaio / vedere in cielo le Pleiadi / che conducono il povero mio / cuore nel porto di pace. // E vorrei dopo la quarta / dormita, come i bachi da seta, / chiudermi nel mio bozzolo / per mutarmi in una farfalla. // Nel Dio di mio padre e madre / c'è il pozzo d'acqua / di una vita nuova e bella / seduto in uno stallo di pace.

FRANCESCA CANDOTTI - REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE

FIAMELA CHE SLUSE

Me stremis quasi la voze lizera
che bate ala porta.
Ghe sét ancora fiamèla che sluse
sotrada dal vènt furios
che trema ale tempeste dela sera
piegada en dinòcio
sule crèpe fonde dela tèra?
Ghe sét en ste val deserte
'ndó zuga echi de parole
per encantar i bissi?
Te sento che te brusi
che te róseghi rabiosa
con en sgriciolar sotil
che 'l par quasi de paura
vedo dale sfrise el slusor
come 'n lamp che 'ndorbis.
Sét ti ancora
che te scaldi sto còr
e 'l lo 'mpienis de primavera?

FIAMMELLA CHE SPLENDE

Mi spaventa quasi la voce leggera / che bussa alla porta. / Ci sei ancora fiammella che splende / sotterrata dal vento furioso / che trema alle tempeste della sera / piegata in ginocchio / sulle crepe profonde della terra? / Ci sei in queste valli deserte / dove giocano echi di parole / per incantare i serpenti? / Ti sento che bruci / che mordi rabbiosa / con uno scricchiolare sottile / che sembra quasi di paura / vedo dalle fessure lo splendore / come un lampo che acceca. / Sei tu ancora / che riscaldi questo cuore / e lo riempi di primavera?

ALBERTO CANFORA – REGIONE LAZIO

POESIA?

Certe vorte se smove la capoccia
pe ‘na notizzia letta sur giornale
oppuro pe una cosa che me scoccia
o che me fa felice. E’ talecquale:
m’affisso pe un pochetto.
M’abbasta avé un fojetto.
Sto in giro, o a casa mia,
me leggo e ariva giù ‘na poesia.
Viè fora tutto ar volo,
ma devo stà da solo.
Me detto tutto quello che me sento.
Quanno ch’ho scritto tutto, so’ contento.
Me viè così, si nun ce penzo troppo
perchè si penzo “lo farò stasera”,
oppuro, si m’ariva quarche intoppo,
er lampo passa e nun sarà più vera.
Adesso sto a magnà.
Nun ciò ‘na compagnia.
Gnisuno sta a scoccià.
Me cerco un fojo ... e ciò ‘na poesia.
Mo l’ho riletta. E penzo: “che vòrdi?
Qui nun c’è scritto gnente”.
Però io nun l’ho fatta pe la gente.
E’ una penzata nata un gioveddi
mentre che me magnavo er castagnaccio,
drento a la muta de ‘ste quattro mura:
invece de penzà ch’è un momentaccio
me so’ sfogato grazie a la scrittura.
Sto fojo blé m’ha fatto compagnia
e nun so’ stato solo, a casa mia.

POESIA? - Certe volte il cervello si agita / per una notizia letta sul giornale / oppure per una cosa che mi da fastidio / o che mi fa contento. E’ la stessa cosa: / mi blocco per un po’. / E’ sufficiente avere un foglietto. / Sono in giro o a casa mia, / mi leggo ed esce una poesia. / Viene fuori tutto in fretta, / ma devo essere solo. / Mi detto tutto ciò che voglio dire. / Quando ho scritto tutto, sono felice. / Viene giù bene, se non ci penso troppo / perché se penso “lo farò stasera”, / oppure, se mi arriva un impedimento, / quel lampo passa e non sarà più vera. // Adesso sto mangiando. / Non ho una compagnia. / Nessuno mi da fastidio. / Cerco un foglio ... ed ho una poesia. / Adesso l’ho riletta. E penso: “che significa? / Qui non c’è scritto niente”. / Però io non l’ho scritta per la gente. / E’ un’idea nata un giovedì / mentre mangiavo il castagnaccio, / nel silenzio di queste quattro mura: / invece di pensare che è un brutto momento / mi sono sfogato grazie alla scrittura. // Questo foglio azzurro mi ha fatto compagnia / e non sono stato solo, a casa mia.

GIUSEPPE CAPONE – *REGIONE CAMPANIA*

LUNA AMARFITANA

Luna pittata 'ncopp'o' cielo 'Amàrfe,
scagnènte dint''o mare d''a Custiéra,
cu 'a lucentezza tóia ch' attire e scarfe,
te stiènne 'ntra 'a marina e 'sta scugliéra,

e 'o viento ca frusciànnno 'e nnuvulélle,
t' allonga p''e murtélle i 'e llogge arrete...,
mentre 'ntra 'a chiorma 'e cchiese e ccasarèlle,
te puoje p''e mmacerine i 'e limunéte.

E comme saglie 'addóre 'e limmuncéll¹,
vasànnno cu 'nu raggio 'argiento 'e llànze
ca tegnen' 'oro, cu 'e llampare, ll'acqua,

sfuje p' Amarfe... e, mentre 'o mare sciacqua,
'nzurdìe core e squasille cu ccrianza:
e, qquanta vase... che annaríe p''e stelle!

LUNA AMALFITANA

Luna dipinta nel cielo d'Amalfi, / lucente nel mare della Costiera, / con questa tua lucentezza ch'attiri e riscaldi, / ti stendi tra la spiaggia e questa scogliera, // e il vento che vantando le nuvolette, / più sale per le mortelle e i balconi sullo sfondo..., / nel mentre tra la roccia di chiese e casettine, / ti poggi su le macere e i limoneti. // E mentre ascende l'odore dei limoncelli, / baciando con un raggio argenteo le barche / che con le lampare indorano il mare, // scivoli per Amalfi... e, mentre il mare sciorina su la risacca, / aizzi dolcemente cuori e vezzi: / e, quanti baci... fai levare fino alle stelle!

¹ Limmuncéll¹: limoni piccolini: atti a fare il limoncello.

GABRIELE CENTORAME – REGIONE ABRUZZO

A LU PAESE NOSTRE

A lu paese nostre, mi so accorte,
chi tutte li caese si so' avvicchite
sopre e sottè, avante e arrete.

E che lu belle course... chiu 'nsa 'rcunosce
pi li tante buche chi s'ann' furmete
e pi li pingè rutte chi s'nann cascaete.

Là jù, 'nfonde a lu jardine,
quande lu sole nasce la matine,
tutte è bianche e sculurite;

e a lu casèle, quande la saere
tutte lu monne si fa scure,
na curnacchie sulamente

cante e dice ca dumane forse piove.

AL PAESE NOSTRO

*Al paese nostro, mi sono accorto, / che tutte le case sono invecchiate / sopra e sotto,
avanti e dietro. // E quel bel corso... più non si riconosce / per le tante buche che si
sono formate / e per le tegole rotte che sono cadute. // Laggiù, in fondo al giardino, /
quando il sole nasce la mattina, / tutto è bianco e scolorito; // e al casale, quando la
sera / tutto il mondo si fa scuro, / una cornacchia solamente // canta e dice che domani
forse piove.*

LORENZO DELLE GROTTI – REGIONE UMBRIA

LA FIURITA (spettacolo della natura a Castelluccio di Norcia)

Se tu te vo' scordà de ri pinsieri
tu a da svalicà 'n soju ncantatu
e viji 'n atru munnu bieju e pittatu
do se rencuru liesti ri culuri
che ru bon Diu tecco cià donatu.

Na tavolozza suò sopra 'ssa piana
bianchi, rusci, gialli, azuri,
surgu mpiriusi sti servaggi fiuri
comme ru sole quanno viè mattina.

Gni campu a gara fa p'esse più bieju
e pe pittà 'ssu cromatizmu stranu
che va a creà tosto 'n arcubbalenu
che vientu n' porta via e rmane tieju.

Prechè ri fiuri nascu
pure mienzu a ru sassu
un signu de speranza
nella fuschia ch'avanza

LA FIORITURA

Se ti vuoi scordare dei pensieri / devi svalicare un soglio d'incanto / e vedi un altro mondo bello e variopinto / dove si rincorrono veloci i colori / che il buon Dio qui ci ha donato. // Una tavolozza sono sopra l'altopiano / bianchi, rossi, gialli, azzurri, / nascono imperiosi i selvaggi fiori / come il sole quando viene il mattino. // Ogni campo fa a gara per essere più bello / e dipingere in terra questo cromatismo particolare / che va a creare un arcobaleno / che il vento non porta via e lì rimane. // Perché i fiori nascono / pure in mezzo ai sassi / un segno di speranza / nell'incertezza che avanza.

ELISABETTA DI IACONI – REGIONE LAZIO

LA SCHIARITA

Quanno de notte piove o tira vento,
sto a riggiramme a letto impaurita.
Passo un par d'ora sveja ner tormento
e sento in core come na ferita.

L'estro me sarva da l'impazzimento
e schizzo fatto ariva la schiarita.
Penzo a le stelle e tocco quell'argento.
Penzo a li fiori e ciò na margherita

che strigno ne le mano co dolcezza.
Arivedo un tramonto tutto rosa,
mentre che l'onna piano me carezza.

La mente m'arigala na maggia
e me presenta le bellezze a josa.
Ammano ammano torna l'alegrja.

LA SCHIARITA

Quando di notte piove o tira vento, / mi rigiro nel letto piena di paura. / Trascorro due ore sveglia nel tormento / e sento nel cuore una specie di ferita. // La fantasia mi salva dell'impazzire / e, detto fatto, arriva la schiarita. / Penso alle stelle e mi pare di toccare quell'argento. / Penso ai fiori e vedo una margherita // che stringo in mano con dolcezza. / Vedo ancora un tramonto tutto rosa, / mentre le onde mi accarezzano piano. // La mente mi sta regalando una magia / e mi offre la bellezza in grande quantità. / Piano piano ritorna l'allegria.

FERNANDO D'ANNUNZIO - REGIONE ABRUZZO

ASPETTANNE LU SERÈNE

Me l'aricorde lu seréne...
L'haj' arivište sopr' a nu quadèrne:
nu diségne di quand' ére bbardásce,
nu ciéle azzurre nghi li rinnilélle.
Ére seréne e chiare tutte quélle
che mi passave 'mmènte e li pruggitte
che nghi la fantasi' jave facènne.
'N orizzonte pulite i' vidéve,
nu mare bbèlle che mi 'ncuraggiàve,
'na varechétte nghi la véla bbianghe
che fore fore allore mi purtàve.

Mo nuvulùne e nnèbbie tingh' annènde
e l'orizzonte è sèmpre cchiù sfucàte,
lu mare è tròvete e mi fa paùre
e chela varichétte s'è 'ffunnàte.

Ma i', 'ngrambàte a chištu "Scoje", aspètte
che la nèbbie e li nuvele si squàje
e quande l'acque s'arfà calme e chiare,
'na varca nòve haj' arimétte a mmare;
'šti fije, alméne, vuje fa' 'mbarcà...
E pe' 'šti fije e pe' lu monne 'ndire,
i' cuntinue a prihà "Chi mi vo' bbéne"
'cco ffacce rignà sèmpre lu seréne!

ASPETTANDO IL SERENO

Me lo ricordo il sereno... / L'ho rivisto su un quaderno: / un disegno di quand'ero bambino, / un cielo azzurro con le rondinelle. / Era sereno e chiaro tutto quello / che mi passava per la mente e ogni progetto / che con la fantasia facevo allora. / Un orizzonte limpido vedevo, / un mare bello che mi incoraggiava, / una barchetta con la vela bianca / che lontano al largo allora mi portava. // Ora nuvoloni e nebbia ho dinanzi / e l'orizzonte è sempre più sfocato, / il mare è torbido e mi fa paura / e quella barchetta è affondata. // Ma io, aggrappato a questo "Scoglio", aspetto / il diradarsi della nebbia e delle nuvole / e quando l'acqua diventerà di nuovo calma e chiara, / una barca nuova metterò in mare, / per imbarcare almeno questi figli... / E per questi figli e per il mondo intero, / continuerò a pregare "Chi mi vuole bene" / affinché faccia regnare sempre il sereno!

ANGELOMARIA DI TULLIO - REGIONE MOLISE

COMA FIA' FIA' SBIAGLIE SEMPE

Da quanne ze nasce fine a quanne ze more
ogne vota siè custrette a fà de le scelte
che puone esse 'bbone o sultante cattive.
“Chi capa capa sceglietura piglia”
dice ne vecchie pruverbie.
Tutte stà a nen sbaglià
e putè asscì sempe ...azzeccà!
Da uaglione sciglie ne jiuche
e può t'accuorge c'avive sbagliate.
Da giovane piglie ne tipe de scola
e te lamiente ca putive fà deversamente .
Sciglie na cumpagna c'a a tè piace
e pò vide n'atra che te sembra chiù 'bbella.
Quanne siè gruosse tiè ne lavore
che te soddisfa e t'accumenta
ma può vide n'uatre migliore
e vurreste cagnà re mestiere che fià.
Tiè la salute e ne poche de suolde
ma invidie l'ualtre che stà meglio de tè.
La vita è fatte de tante 'mpreviste
c' tante mestere e niente certezze.
Vulisse fà ne suacche de cose
ma tutte chesse nen è propie possibele.
Tiè accumentà de chille che tiè
pecchè chi “z'accumenta gode”.
Importante n'arrenderse mià,
tante coma fià fià tu sbiaglie sempe !

COME FAI FAI SBAGLI SEMPRE - *Da quando si nasce fino a quando si muore / ogni volta si è costretti a fare delle scelte / che possono essere buone o soltanto cattive. / “Chi sceglie sceglie scrematura prende” / recita un vecchio proverbio. / Tutto sta a non sbagliare / e poter così sempre ...indovinare! / Da ragazzi scegli un gioco (o uno sport) / e poi ti accorgi che potevi fare diversamente. / Da giovane frequenti un tipo di scuola / e ti lamenti perché potevi fare diversamente. / Scegli un partner che a te piace / e poi vedi un altro che ti sembra più bello. / Quando sei adulto hai un lavoro / che ti soddisfa e ti accontenta / ma poi vedi un altro migliore / e vorresti cambiare il mestiere che eserciti. / Stai bene in salute e possiedi qualche soldino / ma invidi un altro che sta meglio di te. / La vita è fatta di tanti imprevisti / con tanti misteri senza certezze. / Vorresti fare tutto / ma sai bene che non è possibile. / Devi accontentarti di quello che hai / perché chi “si contenta gode”. / Importante è non arrendersi mai, / tanto come fai fai sbagli sempre!*

ROBERTO NARDELLO – REGIONE VENETO

XÉ ‘NA MERAVEJA

Xé ‘na méravéja
co’ me svejo a l’alba
e verxo i oci al mondo.
Quando vedo ‘a prima stéa in cieo,
un tramonto d’istà,
l’arcobaeno dopo el temporàe.
Quando sento el profumo
dei fiori in primavèra
e’l primo caeor d’aprie.
Quando ‘scolto
el rumòr del mare,
el fiume che scòre lento,
el brusìo del vento in autuno
el pigoìo festoso dei osei in voeo.
Xé ‘na meraveja
quando ciapo ‘na man
par caminare insieme.
Me meravéjo de mi
e de tuto queo
che posso far de bon.
Parché anca mi son parte
de ‘sto beïssimo creato.

È MERAVIGLIA

È meraviglia / quando mi sveglio all'alba / e apro gli occhi al mondo. / Quando vedo la prima stella in cielo / un tramonto d'estate / l'arcobaleno dopo il temporale. / Quando sento l'aroma / dei fiori a primavera / e il primo tepore d'aprile. / Quando ascolto / il rumore del mare / il fiume che scorre lento, / il fruscio del vento in autunno / e il cinguettio festoso d'uccelli in volo. / È meraviglia / quando prendo una mano / per camminare insieme. / Mi meraviglio di me / e di tutto ciò / che posso fare di buono. / Perché anch'io son parte / di questo stupendo creato.

ALEX FERRARI – REGIONE EMILIA ROMAGNA

DRÉT AL CŌR

Va drét al cōr
al sòun dla campâna'd Sant'Antòni.

Va drét al cōr
l'udōr di meltaiée int al mnestròun.

Va drét al cōr
l'udōr dla tō cà, vōda, ormai.

Drét al cōr e vâan anca
i ricôrd d'un ragasōl
ch'al guèrda la tō fòto
tachèda al mur.

E intânt quater stagiòun in pasèdi
ma i tō oç, ch'am guèrden,
van drét al cōr,
nòna.

DRITTO AL CUORE

Va dritto al cuore / il suono della campana di Sant'Antonio. // Va dritto al cuore / l'odore dei maltagliati nel minestrone. // Va dritto al cuore / l'odore della tua casa, vuota, ormai. // Dritti al cuore vanno anche / i ricordi di un bambino / che guarda la tua foto / attaccata al muro. // E intanto quattro stagioni sono passate / ma i tuoi occhi, che mi guardano / vanno dritti al cuore, / nonna.

PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO

ER BOIA MODERNO

Dev'esse stato un gran brutto mestiere
quello der "boia": de l'impiccatore,
der mozza-capi, de lo squartatore,
pagato apposta come giustiziere!

Méttete ne li panni, ner penziere
de chi cià sottomano un marfattore
e deve da ammazzallo cor tortore;
finillo a bòtte...Penza che piacere!

Fortuna che oggi l'òmo s'è scafato:
fa co la "sedia elettrica", cor "gasse"!
Accusí er boia, quello incaricato

de fa morí la gente, taja corto:
spigne un bottone come un impiegato,
l'antro s'addorme e...s'arisveja morto!

IL BOIA MODERNO

Deve essere stato un gran brutto mestiere / quello del "boia": dell'impiccatore, / del "taglia teste", dello squartatore delle persone / stipendiato apposta come giustiziere! // Prova a metterti nei panni, nell'animo / di chi ha sotto mano un condannato / e deve ucciderlo a forza di bastonate; / pensa che bel piacere! // Per fortuna, l'uomo oggi si è incivilito: / usa "la sedia elettrica" , il "gas"! / Così, l'incaricato // di uccidere le persone / spinge un bottone da semplice impiegato, / l'altro s'addormenta...e si risveglia morto!

ADALGISA ZANOTTO – REGIONE VENETO

TENPO LIZIÈRO

e i to pasi gnanca pensieri
i sgrìsoea destrigai ne l'ànema
d'on deicato picenìn èssare
i tien streto el bàeo
gnòrante del peso àla man de l'aria
i spande na pèle inocènte
de na costeàtion de brasi
pavèje par aria a ciapar l'anda
de piè bituai a chel spìgazo parfèto
che dà el tenpo ne 'l so èssar lizièro.

TEMPO LIEVE

*e i tuoi passi appena pensieri / vibrano composti nell'anima / d'un fragile minuto corpo
/ trattengono la danza / ignari del peso ingenuo dell'aria / spandono pelle innocente /
d'una costellazione di braccia / farfalle sospese a rincorrere il ritmo / di piedi avvezzi a
quel disegno perfetto / che dà il tempo nel suo essere lieve.*

RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA

U CHEMO'

Assule assule 'mbitt'a nu bbèlle mure
'ndròune stâce nu chemò ch' quatte tràture
de nòuce nustrâne tutt 'ndatte e lucènde
u rre de la càse ca tutte l'acchiamèndene,
tàin quàse duje sècule e nen lu demostre
ch'ghèsse aducchiâte lu fâce propie apposte:
recàme e abbellemènde tàin'mbitte ai tràture
so'ffjure ffronne ramaglie e duje raspele d'uve
e ognevolte ca li passe dannanze
ghéje cume vulèsse accundàrme u rumanze...
N'amòure lundâne triste e scunzulâte
ca vâle la péine de ghèsse annaselâte:
stréngè angòure i sunne bèlle de na zite
ca giovena giovene rumanì senza marite,
dinda chidde trature lunghe e assàje affunne
ave remaste 'nghiuse tutte quidde munne...
Cume nu ffiâte n'affann'e nu suspire
vòuce e dellirje angòure tutte vive
li sénde d'assì e accumménze na danze
aggiràn'atturn atturne pe tutte la stanza,
ma po' ghèssene pure ferite e lamindde
so ppéin'e llagreme ca nen voglje chiù ssènde,
achiude alloure chiâne chiâne u tràture
e dau puzze du timbb me retire chiù scure,
ma prima ca u lasse che na màne l'allisce
e assemméglie ca nononna, tanne tanne, giuisce
e quanne pure ghije téng'h'u còure ch'abbrusce
li vâche vecine lu stréngè e s'appicce na Luce.

IL COMO'

*Solo solo appoggiato ad una bella parete / troneggia un comò con quattro cassetti / d'antica
noce nostrana, ancora intatto e lucente / è il re della casa da tutti ammirato, / ha quasi due
secoli e non li dimostra / per essere guardato sembra lo faccia proprio apposta: / ricami ed
abbellimenti ha sui cassetti / fiori foglie rami e due grappoli perfetti / e ogni qualvolta gli
passo dinanzi / è come volesse narrarmi un romanzo... / Un amore lontano triste e sconcolato /
che vale la pena d'essere ascoltato: / stretti conserva ancora i sogni d'una sposa / che
giovannissima rimase senza sposo / e in quei cassetti lunghi e assai profondi / è rimasto
prigioniero tutto quel suo mondo... / Come un fiato un affanno un sospiro / e voci e deliri
ancor tutti vivi / li sento uscire e comincia una danza / girano intorno per tutta la stanza, / ma
poi escono pure ferite e lamenti / son pene e son lacrime e sono tormenti / che non voglio
sentire / chiudo allora piano piano il cassetto / e dal pozzo del tempo ritorno più triste,
l'ammetto, / ma prima che me ne vada con una mano l'accarezzo / e mi sembra che in
quell'attimo mia nonna gioisca / e quando anch' io ho il cuore che mi brucia / gli vado vicino,
lo stringo ed è come se dentro di me s'accenda una luce.*

RENATO LAFFRANCHINI – REGIONE LOMBARDIA

TÀSER

La cua di strümence
che fenés de sunà
l'è amó nel'aria
e me nincorze
che apò a tàser
se fa müsica
e tat ghet atùren
el fa gnì
de netà le recie
per smorzà i cioc
che dà fastide.
A serà i öcc
vé de scultàm:
respir che trema
i suna deperlur,
fià de anima
i fiores de culur.
Sotaus ambia a 'ncordas
l'orchestra entrega
che la me compagna
senza mai fermas.
Apò senza saì la part
pòde cantaga ensema.

TACERE

*La coda degli strumenti / che finiscono di suonare / è ancora nell'aria / e mi accorgo /
che anche a tacere / si fa musica / e tanto chiasso attorno / consiglia / di pulire le
orecchie / per attenuare rumori / che danno fastidio. / A occhi chiusi / viene di
ascoltarmi: / respiri tremolanti / suonano da soli, / fiati dell'anima / fioriscono di
colori. / Sottovoce inizia ad accordarsi / l'orchestra intera / che mi accompagna / senza
mai fermarsi. / Anche senza conoscere la partitura / posso cantarle assieme.*

ROSA GATTA – REGIONE PUGLIA

L'AMICIZZIE

L'amicizzie, sendemende tirne e delecato
ka sbocce spondànje
inde au penzìre e dinde au cuore.

Essa se nutrisce de gèste piccele,
generouse e disinteressate
de paroule gendile
e sguarde sengere.

Guaje a tradirle!
Murarrije appassènte
cume 'na chiende
senz'acque.

L'AMICIZIA

L'amicizia, sentimento tenero e delicato / che sboccia spontaneo / nel pensiero e nel cuore. // Si alimenta di piccoli gesti, / generosi e disinteressati / di parole gentili / e sguardi sinceri. // Guai a tradirla! / Si distruggerebbe appassendo / come una pianta / senza acqua.

MARIO MASTRANGELO - REGIONE CAMPANIA

‘O GELATO A LIMONE

A ‘o criaturo’ e quatt’anne
c’era venuto ‘o gulio,
vuleva ‘o gelato a limone
nu piccio, se sa, però io
ca sempre so’ stato debbole,
tutto surato e stanco,
‘int’ a chella cuntrora ‘e luglio
scenniette a ‘o bar llà a fianco.

Tenevo ‘o gelato mmano
e stevo pe’ me ne turnà,
quanno tutt’a nu tratto
me sentiette ‘e chiamà.

Jere tu, nun c’erano dubbie,
tu ca roppo cchiù ‘e riece anne,
luminosa comme a na vota
a mme te stive accustanno.

Azzurro e leggiero ‘o vestito,
fresca e tenera ‘a pelle,
lucente ‘e capille e l’uocchie:
maje visto niente ‘e cchiù bello.

Me sapiette fa sulo rosso
e diciette ch’ero cuntento,
ato nun me venette
‘int’ a chillu breve mumento.

E mentre me stive guardanno
riciette: “Vaco, aggi” a saglie,
‘o criaturo m’aspetta
‘o gelato si no se squaglia”.

Difatti ra ‘o cuppetiello
gocce fredde carevano chiano,
e mentre tu me parlava
me s’azzecavano mmano.

“Ce verimmo, me n’aggi” a i’!”

E tra o vaso ca tu me rive,
‘e capille ca svulazzavano,
‘a mano ca me strngive,

me ‘mpapucchiaje tutto quanto,
accussi forte fuje l’emozione,
ca ncopp’o vestito, mpietto,
te lasciaje nu poco ‘e limone.

E nun t’aggio vista maje cchiù!

Ogni tanto me viene mmente
chu chillu vestito azzurro
nu poco trasparente.

‘O criaturo s’è fatto guosso,
mo sta facenno ‘o suldato,
è aveto nu metro e ottanta
e nun le piaceno cchiù ‘e gelate.

Pecchè chillu juorno lontano,
sotto ‘o sole ‘e luglio, pecchè
io penzaje a salvà ‘o gelato
e nun rimaniette cu tte?

Ce penzo, ce penzo e m’accorgo
comm’o iempo spietato corre
e sento ‘e carè quacche goccia,
ma nun è ‘o gelato ca scorre.

So’ ‘e suonne belle r’ a vita
e tutte l’ati illusionione,
ca se so’ ghiute squaglianno
comme nu gelato a limone.

IL GELATO AL LIMONE - Al bambino di quattro anni / c’era venuta la voglia, / voleva il gelato al limone / un capriccio, si sa, però io // che sempre sono stato debole, / tutto sudato e stanco, / in quella controra di luglio / scesi al bar lì di fianco. // Avevo il gelato in mano / e stavo per tornarmene, / quando ad un tratto / mi sentii chiamare. // Eri tu, non c’erano dubbi, / tu che dopo più di dieci anni, / luminosa come una volta / a me ti stavi accostando. / Azzurro e leggero il vestito, / fresca e tenera la pelle, / lucenti i capelli e gli occhi: / mai visto niente di più bello. // Mi seppi fare solo rosso / e dissi che ero contento, / altro non mi venne / in quel breve momento. // E mentre mi stavi guardando / dissi “Vado”, debbo andare su, / il bambino mi aspetta / altrimenti il gelato si scioglie. // Difatti dal cono / gocce fredde cadevano piano, / e mentre tu parlavi / mi si attaccavano le mani. // “Ci vediamo, devo andarmene”! / E tra il bacio che tu mi davi, / i capelli che svolazzavano, / la mano che mi stringevi, // mi confusi del tutto, / così forte fu l’emozione, / che sul vestito, in petto, / ti lasciai un po’ di limone. // E non ti ho vista più! / Ogni tanto mi vieni a mente / con quel vestito azzurro / un poco trasparente. // Il bambino si è fatto grande, / ora sta facendo il soldato, / è alto un metro e ottanta / e non gli piacciono più i gelati. // Perché quel giorno lontano, / sotto il sole di luglio, perché / io pensai a salvare il gelato / e non rimasi con te? // Ci penso, ci penso e m’accorgo / come il tempo spietato corre / e sento cadere qualche goccia, / ma non è il gelato che scorre. // Sono i sogni belli della vita / e tutte le altre illusioni, / che sono andate sciogliendosi / come un gelato al limone.

FRANCO LUCE - REGIONE PUGLIA

VECINE O MERE

Steve stennute vecine o mere
e sunneve che l'ucchjie apirte
mentre u sole steve calanne,
a metà, già rete a la muntagne.
L'onde a la spiagge arreve lente
e m'abbagneve appene i pide,
arrubbeve nu poche de sabbia
e la purteve mezze o'mere.
Pareve nu scambie de message
tra la spiagge e tutte u mere
se capevene cume due mupe
soltante chi gesti e senza parlà.
Forse gheive n'impressione mia
ma mere e spiagge se parlavenen!!
N'avevene storie da raccontà!!
De tutte i fatte c'aveve succisse
de raconte e de frese sentute!
E tanta segrete annaschennute.
M'arraccuntà tutte na conchiglia,
c'appuggià a la recchie c'annaslà.
Arreveve na museche da luntane
paroule e recurde de tanta gente
promesse d'amore mantenute
e promesse fatte e po scurdete.
Senteve vouce d'umene e femmene
ca giuravene amore e pure buscie
storie belle, storie triste, dolorouse
e lacreme deperse mizze o mere,
Però u mere è gruss, è nu gigante
accarezze la reine e cancella tutte.

VICINO AL MARE - Stavo steso vicino al mare / e sognavo ad occhi aperti / mentre il sole tramontava, / a metà, già dietro la collina. / L'onda alla spiaggia arrivava lenta / e mi bagnava appena i piedi, / rubava un pò di sabbia / e la portava in mezzo al mare. / Sembrava uno scambio di messaggi / tra la spiaggia e tutto il mare / si capivano come due muti / solo coi gesti e senza parole. / Forse era una mia impressione / ma il mare e la spiaggia si parlavano!! / Ne avevano storie da raccontare! / Dei tanti eventi che erano successi / di racconti e di frasi sentite! / E tanti segreti nascosti. / Mi raccontò tutto una conchiglia / che poggiavi all'orecchio per origliare. / Arrivava una musica da lontano / parole e ricordi di tanta gente / promesse d'amore mantenute / e promesse fatte e poi scordate. / Ascoltavo voci di uomini e donne / che giuravano amore e anche bugie / storie belle, storie tristi, dolorose / e lacrime disperse in mezzo al mare. / Però il mare è grande, è un gigante / accarezza la sabbia e cancella tutto.

WAINER MAZZA – REGIONE LOMBARDIA

PARLAR IN DIALET

Li paròli ch'a dighi, i è mii,
i è stadi'd me pàdar,
ad me nònu
e indré, pö indré ancora;
li paròli ch'a dighi,
li gh ha déntar
al südur dli fadighi,
al pruföm a dla möfa,
al silensio dla nòt
e al tribülà dla giornada.
I è mii, cli paròli ch'a dighi,
parchè am i ha dati
la gent ch'a cunusi,
ch'incuntri par strada,
ch'am vöi ben cume an fiöl,
e, drupàrli ògni giùran,
a vöi dir, èsar tacà
a la caşa, a la tèra,
al valur dla veta,
da dividar insiem
cun paròli in dialet.

PARLARE IN DIALETTO

Le parole che dico, sono mie, / sono state di mio padre, / di mio nonno / e indietro, più indietro ancora; / le parole che dico, / hanno dentro / il sudore delle fatiche, / il profumo della muffa, / il silenzio della notte / e il tribolare della giornata. / Sono mie, quelle parole che dico, / perché me le hanno date / la gente che conosco, / che incontro per strada, / che mi vuole bene come un figlio, / e, usarle ogni giorno, / vuol dire, essere attaccati / alla casa, alla terra, / al valore della vita, / da dividere insieme / con parole in dialetto.

GIUSEPPE MAGGIO – REGIONE PUGLIA

NATÁLE

Nu recurde me resvègliá
la mènate.
Nu selènzije sserrátei
ind'á la vije corte
ca me purteve a la chjise.
U vinde ggeláte
mmà aaffannáve u respire.
I stelle cume pe magijè
appariváne fjammande
ghindá a nu cile invernále.
L'addore acre d'nginze
e l'armonijuse sune de l'orghene
rendéváne festose
la piccelá chiesá.
Alla mèzzanotte Sante
u sune de cambáne
se spannève pe chianure e cuppete.
I crijature felice
vecine a u presèpje
fessáne u bbommenille:
ghèje Natále !

NATALE

Un ricordo esalta / la mia mente. / Un silenzio ovattato / nella breve via / che mi conduceva alla chiesa. / Il gelido vento / affannava il mio respiro. / Le stelle come per magia / apparivano fiammanti / in un cielo invernale. / L'odore acre d'incenso / e l'armonioso suono dell'organo / rendono festosa / la piccola chiesa. / Alla mezzanotte Santa / il suono delle campane / si spandeva per pianure e colline. / I bimbi gioiosi / vicino al presepe / fissavano il Bambinello: / è Natale!

FEDERICO TOLINO – REGIONE CAMPANIA

‘A BARZELLETTA

Io ve vurria cuntà na barzelletta,
ma nun ci ha faccio, stongo assai avveluto,
‘a quanno, ll’atu juorno, haggio saputo
ch’è jut’a funno, ancora, na carretta.
E tutte quante a buordo songhe muorte,
e s’è salvato sulo l’equipaggio
futteneso ‘e ‘nciarmà nu salvataggio,
tanto, che fà?, si tutt’ è juto stuorto.
Stanno abbuscanno, chisti delinquente,
tanta denare ‘nquollo a sti criature,
cu ll’uocchie spalancate e ‘e ffacce scure,
ca sonnano na vita chiù decante.
Pe’ sti tragedie nun ce sta ricetta,
forse sarrà pe’ nu castigo ‘e Dio.
E mo, ve prego, nun ci ‘a faciarria,
cuntatammella vuie na barzelletta.

LA BARZELLETTA

*Vi vorrei raccontare una barzelletta, / ma non ce la faccio, sono molto avvilito, / da
quando, l’altro giorno, ho saputo / che si è affondata, un’altra carretta(del mare). / E
tutti a bordo sono morti, / e si è salvato solo l’equipaggio, / senza nemmeno tentare di
organizzare un salvataggio, / tanto, che fa?, se è andato tutto storto. / Stanno
intascando, questi delinquenti, / tanti soldi sulle spalle di queste persone, / con gli occhi
spalancati e le facce scure, / che sognano una vita più decante. / Per queste tragedie
non c’è ricetta, / forse sarà per un castigo di Dio. / E adesso, vi prego, io non ce la
farei, / raccontatemela voi una barzelletta.*



A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

Dialettali

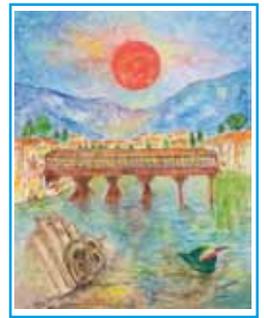
A.N.P.O.S.D.I.

1952

CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 OTTOBRE 2018

Recital di Poesie dialettali



IN MEMORIA DI VALERIO AGOSTINO BARON

Già Presidente Accademia "AQUE SLOSSE"

Sabato 13 Ottobre verrà declamata una sua poesia

Baron Valerio Agostino

Veneto

Raji de soe

OPERE VINCITRICI della SECONDA EDIZIONE del
PREMIO quinquennale "CITTÀ di BASSANO DEL GRAPPA"

Un vincitore per ogni regione

- Declamazione: Sabato 13 Ottobre 2018 -

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Marta Benevenuta Ada	Piemonte	Amiro 'ncanta'
Bolia Vincenzo	Liguria	Curianduli dell'anima
Zacchi Alberto	Lombardia	Endu-novantasicagn-scultà
Candotti Francesca	Trentino A. Adige	Eclisse
Sembenini Giorgio	Veneto	Migole
Visintini Amerigo	Friuli V. Giulia	Ma i fiori..
Muratori Augusto	Emilia Romagna	I purét
Silvestrini Maria Pia	Marche	'L catorc
Grazioli Porfirio	Lazio	A Licinio Refice
D'Annunzio Fernando	Abruzzo	A rive de mare
Marolla Angelo	Molise	I radëchelle
Sozio Pina	Campania	Me sceto 'na matina
Sgaramella Riccardo	Puglia	Fors la maneje
Biscione Giuseppe	Basilicata	Carezza di luna
Spanò Ferdinando	Calabria	U prugrèssu...!
Bommarito Salvatore	Sicilia	Palori ca 'un mi làssanu

VALERIO AGOSTINO BARON - REGIONE VENETO

RAJI DE SOE

Dopo i taji dei dotori
stamatina me so' svejà
i raji me basava i oci;
soe tuto torno.
So' contento.
So' feisie.
So' imboressà.
So' ancora qua.

RAGGI DI SOLE

*Dopo l'operazione eseguita dai dotori / stamattina mi sono svegliato / i raggi di sole
mi baciavano gli occhi; / sole tutto intorno. / Sono contento. / Sono felice. / Sono
allegro. / Sono emozionatissimo. / Sono ancora qua.*

ADA MARTA BENEVENUTA - REGIONE PIEMONTE

AMIRO 'NCANTÀ

Im perdo a guardé:
un fil d'erba, na fior...
Më sguard a cor dapress a j'ombre
ant le pieghe 'ncreuse dle colin-e.
Amiro 'ncantà:
la dëstèisa senza fin dël mar,
la scuma bianca ch'a ricama
d'antorn a jë scheuj.
Ambrasso con j'euje sta grandiosità
fin-a ai confin dl'orisont
vivo sta magia ch'a m'arlega 'l cheur
dësmentio 'l mond con tuti ij so maleur.

AMMIRO INCANTATA

Mi perdo a guardare: / un filo d'erba, un fiore... / Il mio sguardo corre dietro alle ombre / nelle pieghe profonde delle colline. / Ammiro incantata: / la distesa senza fine del mare, / la schiuma bianca che ricama / attorno agli scogli. / Abbraccio con gli occhi questa grandiosità / fino ai confini dell'orizzonte / vivo questa magia che mi rallegra il cuore / dimentico il mondo con tutte le sue disgrazie.

VINCENZO BOLIA - REGIONE LIGURIA

CURIANDULI DELL'ANIMA

E in te séfe d'invèrnu
ch'i nu ninisce ciù
e l'ho vistu ricordi fracassase
cumme unde
cuntra a scuggefa
in mille curianduli de sc-ciümma.

CORIANDOLI DELL'ANIMA

*E nelle sere d'inverno / che non finiscono più / ho visto ricordi frantumarsi / come onde
/ contro la scogliera / in mille coriandoli di schiuma.*

ALBERTO ZACCHI – REGIONE LOMBARDIA

EN DU

E som ché 'n du, / me e te, / en du, / me con te / e te / de sul.

IN DUE

E siamo qui in due, / io e te, / in due, / io con te / e tu / da solo.

NOVANTASIC AGN

Te, novantasic agn
embambolada da pastiglie
che serca de tignit calma
ta tremet nel dormer la scagna
e 'l me tusat
l'è per te come 'n ninat,
j-è penser de alter temp
chei che adès te vé a la ment,
penser ligacc a la tò stória,
a zent passada e che a sò tep
apò a te te siet desmentegada.
Te parlet quasi a vanvera
de òm e fomne,
de 'ndó ta sét stada
e a la fi de la sunada
co 'na us de pütina
te me diset:
“A pagare passa il mio papà”.

NOVANTACINQUE ANNI - Tu, novantacinque anni / intontita da pastiglie / che cercano di tenerti calma / tremi nel dormire sulla sedia / e il mio tagliarti i capelli / è per te come una ninnananna, / sono pensieri d'altri tempi / quelli che ti tornano in mente, / pensieri legati alla tua storia, / a gente passata e che a suo tempo / anche tu ti eri dimenticata. / Parli quasi a vanvera / di uomini e donne, / di dove sei stata / e alla fine / con voce da bambina / mi dici: / “A pagare passa il mio papà”.

SCULTÀ

So mai stat bu / a scultà / envece adès / sculte / chel che gh'è passat / e nel co / l'è dre a turnà / quasi a fam desmentegà / chel che gh'ò de fa.

ASCOLTARE

Non sono mai stato capace / ad ascoltare / invece adesso / ascolto / quel che è passato / e nella testa / sta tornando / quasi a farmi dimenticare / quello che devo fare.

FRANCESCA CANDOTTI – REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE

ECLISSE

L'ombria dela tera sula luna
'ntéi silenzi del'universo!
G'ò tendù dala me finestra
l'ò vista arivar
morder el tondo de òro
rosegarlo pian pian...
Alora l'è vera, la tera la camina
l'è vera, l'è tonda!
L'è l'ombria dela me tera
celeste de mari e verda de bóschi
coi so palazzi, le so tór, le so fontane
i gratacieli, i ponti, i aroplani
la zènt come formighe sula schena
che córe che laóra che viaza
che pensa che sogna e s'ennamora
che bèga che sbarà e fa la guera...
L'è l'ombria dela me tera
piena de vita.
Sta vita
sto mondo antico e nòf
giust e sbalià
pers en l'universo
pers enté l'eternità:
en moment, en sófi de magia.
N'ombria, demò n'ombria.

ECLISSI

L'ombra della terra sulla luna / nei silenzi dell'universo! / L'ho aspettata dalla mia finestra / l'ho vista arrivare / mordere il disco d'oro / rosicchiarlo piano piano... / Allora è vero, la terra cammina / è vero, è rotonda! / È l'ombra della mia terra / celeste di mari e verde di boschi / con i suoi palazzi, le sue torri, le sue fontane / i grattacieli, i ponti, gli aeroplani / la gente come formiche sulla schiena / che corre che lavora che viaggia / che pensa che sogna e s'innamora / che litiga che spara e fa la guerra... / È l'ombra della mia terra / piena di vita. / Questa vita / questo mondo antico e nuovo / giusto e sbagliato / perso nell'universo / perso nell'eternità: / un momento, un soffio di magia. / Un'ombra, solo un'ombra.

GIORGIO SEMBENINI – REGIONE VENETO

MIGOLE

Migole de luna
le à cuertà i me sogni
e le noti
le à lavà i me pensieri.

El ciaro del sol
el m'à portà la grassia
de 'n laoro onesto
e ò capio
corsa costa la sal.

E l'è par questo
che da i labri
no manca mai na preghiera
par el Creator
che 'l m'à regalà
tuti i miracoli
che vive drento de mi,
come 'l sangue
che core ne le vene.

Par el gran mistero che vegnarà
son pronto, e come sempre
me metarò en zenocion
e sbassarò la testa.

BRICIOLE

Briciole di luna / hanno coperto i miei sogni / e le noti / hanno ripulito i miei pensieri. //
La luce del sole / mi ha portato la grazia / di un lavoro onesto / e ho capito / cosa costa
il sudore. // *Ed è per questo / che dalle labbra / non manca mai una preghiera / per il*
Creatore / che mi ha regalato / tutti i miracoli / che vivono dentro di me, / come il
sangue che scorre nelle vene. // *Per il grande mistero che verrà / sono pronto, e come*
sempre / mi metterò in ginocchio / e abbasserò la testa.

MA I FIORI..

Ma i fiori,
i fiurirà i fiori
o un a un i pionbarà
ta in fondo slondri scuri
lassando senza vose
i sentimenti?
Sarà sto qua,
sarà sto qua 'l diman nassù
ta 'l sfadigar del ieri?
Al ga un savor amaro
'l lamiel
disfà c'un guciarin
in sta scudela rota.
E me dimando,
me dimando 'l parché
sie cussi striminzi,
'l paver
de un lusor che no consola.
Ma go inparà
che 'l mondo xe un piriol
che no cognosse fondo.
E mi no 'nciodarò le ale
fin che varò n' alba
che me s'ciarisse 'l giorno.

MA I FIORI..

*Ma i fiori, / fioriranno i fiori / o uno a uno piomberanno / in fondo ad antri oscuri /
lasciando senza voce / i sentimenti? / Sarà questo, / sarà questo il domani nato / dallo
sfaticare dell'ieri? / Ha un sapore amaro / il miele / sciolto con un cucchiaino / in
questa scodella rotta. / E mi domando, / mi domando il perché / sia così striminzito, / lo
stoppino / di un lume che non consola. / Ma ho imparato / che il mondo è un gorgo / che
non conosce fondo. / Ed io non inchiederò le ali / finché avrò un'alba / che mi
schiarisce il giorno.*

AUGUSTO MURATORI – *REGIONE EMILIA ROMAGNA*

I PURÉT

I purét a la luş de sôl
ch'i şlónga al su mèn sprêdi
cun j'ócc ch'i piènz.
I purét int i cantôn bur dal zitê
scansé da tót c'm'è chèn.
I purét ch'i zérca un cócc
par pasêi al su nòt frèdi.
I purét ch'j'arméscla int j'avènz
dal tèvli gràsi.
I purét butè in s 'na strê
da j'intarés ad quèi ch'i cmènda.
I purét che tót i dè
a incuntrèn 's la strê
cun al bisàc vùti
mo pìn ad dignitê.

I POVERI

I poveri alla luce del sole / che tendono le loro mani disperate / con gli occhi che piangono. / I poveri negli angoli bui delle città / scansati da tutti come cani. / I poveri che cercano un rifugio / per trascorrervi le loro notti gelide. / I poveri che frugano fra gli avanzi / delle tavole ricche. / I poveri gettati sulla strada / dai profitti dei potenti. / I poveri che incontriamo / per strada ogni giorno / con le tasche vuote / ma colmi di dignità.

MARIA PIA SILVESTRINI – REGIONE MARCHE

‘L CATORC

Ch emuzion da cima ‘l stradon
la porta scaturciata
i pagni messi a stend.
Babbo ch m’apariva e spariva,
ntra ‘n camp d’ spigh indurat
e d’ papol rosc d’amor.

Com m’intrav.deva
arturnava dal camp,
sa ‘n capel d paja ch i cupriva
ch la testa ingrigita.

All’ombra d’l mor c’ndeva la pipa.
Surrideva!
‘N tra chi anei d’ fum,
i occhi sua er.n do tizzi d’ fogh
ch m’inc.ndiava d’amor ‘l cor.

Ch’l fium in piena
m’ faceva sparì ogni pena.
‘Ncora adè calca volta
m’ rampin su p.r ch’l stradon.

‘L capel d’ paia è tacat ‘n’t ‘n pal
‘l camp è ‘n desert
la porta è incaturciata
ma io cunserv g.losament ch’l catorc.

IL CATORCIO

Che emozione in cima allo stradone / la porta aperta / i panni stesi in balia del vento. / Babbo che mi appariva e spariva, / fra un campo di spighe dorate / e di papole rosse d’amore. // Come mi intravedeva / ritornava dal campo, / con il cappello di paglia che copriva / la testa grigia. // All’ombra del gelso accendeva la pipa. / Sorrideva! / Fra anelli di fumo, / i suoi occhi erano due tizzi di fuoco / che mi incendiavano d’amore il cuore. // Quel fiume in piena / mi faceva sparire ogni pena. / Anche adesso qualche volta / ritorno alla casa paterna. // Il cappello di paglia è attaccato ad un palo / il campo è un deserto / la porta è sbarrata / ma io conservo gelosamente quel catorcio.

PORFIRIO GRAZIOLI - REGIONE LAZIO

A LICINIO REFICE¹

Pe' fa rengalluzzi la Ciociaria
ciabbasta Cicerone e S. Tommaso!
Però, chi sa quant'atri ce nne stao,
e... 'n ci facimo caso!

Pratica¹ puro tè 'no béglio vanto
co' Refice Licinio,
'no vero genio
de musica e de canto!

Quando resènto
la storia de "Cecilia",¹
'n te saparia spiegà' se comme è bella!

Rechiùdo j'òcchi,...
se 'nfiamma jò còre,...e co' la fantasia
m'accorgio che s'appiccica 'n'atra stella
sope aglio cielo della Ciociaria!...

A LICINIO RÉFICE

*Perché la Ciociaria si inorgoglisca, / le bastano Cicerone e S. Tommaso D'Aquino! /
Però, chissà quanti altri ce ne sono, / e ...non li notiamo! // Anche il paese di Patrica ha
un bel vanto / con Licinio Refice, / un vero genio / di musica e di canto! // Quando
riascolto / la musica e la storia di Cecilia, / non saprei come spiegare la sua bellezza! //
Socchiudo gli occhi,.../ si scalda il cuore,...e con la fantasia / mi accorgo che si
accende un'altra stella / nel cielo della Ciociaria!...*

¹ Refice: Patrica (Fr) è il paese natio di Refice, grande maestro di musica sacra, autore dell'Oratorio "Cecilia".

FERNANDO D'ANNUNZIO – *RERIONE ABRUZZO*

A RIVE DE MARE

Tutte quélle che scrive e vu' liggéte
aripprisènde poche, quasi niènde,
appàr a quélle che mi passe 'mmènde
e che vulésse scrive' da puéte.

E pènze, méntre 'štu mare arimmìre,
a quant'è piccinìnne 'šti pinzìre
spirdùte tra mijjàre di mijjàre
agné li hócce dendr'a chištu mare.

A rive, méntre lonne sbatt'e sciacque,
ji' facce p'arimbjì'nu pùnie d'acque,
ma di štu mare che i' tingh' annènde
déndr'a la mane n' gi'arimàne niènde.

Pe' 'štu mare che sa di luntananze,
ngghi ll'ùcchie vaj' apprèss'a 'na paranze.
Lu sguard'arrìve fin' all'orizzonde,

ma 'ddo' n'arrive l'ùcchie va la mènde.
E méntre pènze e cuntèmplo 'štu mare,
'na nave s'alluntàne e po' scumpàre.

IN RIVA AL MARE

*Tutto ciò che io scrivo e voi leggete / rappresenta poco, quasi niente, / rispetto a quello
che mi passa in mente / e che vorrei tradurre in poesia. // E penso, mentre contemplo
questo mare, / a quanto sono piccoli i miei pensieri / sperduti tra migliaia di migliaia /
come le gocce dentro questo mare. // A riva, mentre le onde sbattono e sciacquano, / io
cerco di riempire un pugno di acqua, / ma del mare che ho dinanzi / dentro la mano non
resta nulla. // Su questo mare che sa di lontananze, / con gli occhi seguo una paranza. /
Lo sguardo arriva fino all' orizzonte, // ma dove non arrivano gli occhi arriva la mente.
/ E mentre penso e contemplo questo mare, / una nave si allontana e poi scompare.*

ANGELO MAROLLA – REGIONE MOLISE

I RADÈCHELLE

U vìnde ´mbàcc che t´arèmmive,
ddù fàvèce de gaggiàne che tàjène u vìnde;
 a lüna ròsche che sàje da u màre,
 a lüna d´argènde
 ch´arélúce sop´a spiàgge de Grè Vi;
´nù ´llucche ´nda ´nù viche,
´nù zùmbe da ´nù pùje,
´na còrze ch´i cumbàgne ammìzze a u chiàne;
 ´na capùzze dind´i cavallúne,
 a ´ssecche d´i cannèlicchie,
 a ddòre d´a jèrvèlélle sop´i scùje,
 ´na nètäte a chi arrìve ´mbrìme a u trabbùcche;
 ´na partìte a màzze e cùzze,
 tùtte bò a tùtte i tòtère,
 a fèlére de marcolicchie;
´na paràngüle annànze a u fècùläre,
mènnèle e ficüra sécche ´ndà cavèzétte,
´nu nrètti che n´i ngòre trèvâte!;
 a Prècèssiòne de San Bässèle a ´mmare;
 a gramba-lupìne a na Madònne a Lùnghe;
 ´nu viàje a Trimmète ´c´a Póle ammi i marüne,
 ´na nètäte a bürde de nù mótóre
 e a cùlaziòne che nù brèdette
 e ´nù verdòne;
se tì stì radèchélle ...
... c´(i) arècanòsce,
che sì de Tèrmèle!

LE RADICI

Il vento in faccia che ti fa rivivere , / due ali di gabbiano che come falci tagliano il vento ; // la luna rossa che sale dal mare, / la luna d´argento / che risplende sulla spiaggia di Rio Vivo; // uno strillo di vicolo, / un salto da un poggio, / una corsa con i compagni in mezzo al piano; // un tuffo nelle onde, / la secca dei cannolicchi, / il profumo delle alghe sugli scogli, / una nuotata a chi arriva primo al trabucco; / una sfida a “mazze e cuzze” / “tutte bò a tutte i totère”, / la fila per il “marcolicchio”: // una favola raccontata davanti al camino / mandorle e fichi nella calza, / un “ndretti” che non sai ancora cos’è!; // la Processione di San Basso a mare; / la “gramba lupina” alla Madonna a Lungo; / un viaggio alle Tremiti con la motonave Pola con il mare agitato / una nottata a bordo di un motopeschereccio / e per colazione una zuppa di pesce / ed un bicchiere di vino; // se hai queste radici ... , / si riconosce / che sei di Termoli!

PINA SOZIO – REGIONE CAMPANIA

ME SCETO 'NA MATINA

Me sceto 'na matina
e c"o penziero
'sta vita mia
me metto a cumbià,
'sta vita mia,
ca sempe cchiù stretta se fa.
Capita po'
ca una 'e chelle 'nu poco speciale
me sceto cu 'ncapa 'na 'nzerta d'alloro.
Me guardo int'o specchio
e me sento 'nportante
luntano d'a ggente.
So' chell"e mmatine
ca dopp'o cafè
addevento pueta
aizanneme 'a terra 'nu metro.
Accocchio allora tutte l'emozione
'e suggestione astipate
'e contraddizione 'e chesta vita
'e caccio fore
comm"a nu sciummo in chiena
e 'e faccio parlà.

MI SVEGLIO UNA MATTINA

Mi sveglio una mattina / e col pensiero / questa vita mia / mi metto ad organizzare / questa vita mia / che sempre più stretta si fa. / Capita poi / che una di quelle un poco speciali / mi sveglio con in capo un serto d'alloro. / Mi guardo allo specchio / mi sento importante / lontana dalla gente. / Sono quelle le mattine / che, dopo il caffè, / divento poeta / levitando da terra un metro. / Raccolgo allora tutte le emozioni / le suggestioni conservate / le contraddizioni di questa vita / le metto fuori / come un fiume in piena / e le faccio parlare.

RICCARDO SGARAMELLA - REGIONE PUGLIA

FORS LA MANEJE

Fors la maneje de mett a sspunz
poeseje non è tand quedd
de fé cegghjé paroule nòuve
o paroule poupe a la fenestr
da mett a la pròuve
quand quedd de sscartavetré
chidd de tutt i jurn
de fall veneje i chepeturn
p' lla maravigghje ca
sscuzzelannele
cert volt me pigghje...
gascema zupp alfabbeteche
ca, sscutelete, figghje...
pot'ess!

FORSE LA MANIA

*Forse la mania di mettere in ammollo / versi non è tanto quella / di far germogliare
parole nuove / o parole pupe in vetrina / da testare / quanto di smerigliare / quelle
quotidiane / di far loro venire un po' le vertigini / per la meraviglia che / smallandole /
a volte mi assale... / azzima zuppa alfabetica / che, agitata, figlia... / può succedere!*

GIUSEPPE BISCIONE – REGIONE BASILICATA

CAREZZA DI LUNA

Cu rē nnoùvèlè la louna s'arrahatta,
rē scòsta, rē vouùtta: vùlè fa loucè
ddà 'nderra, a toùttè chèddè cròucè
chiandàtè 'nandè na prita chiàtta:

na uagnardèdda cu la càpè fatta,
ùcchiè rē màmme lucindè e ròucè,
vòcchè ca pàrlènè senza vòucè,
rètràttè r' ùmènè cu la cravàtta,

e, sotta nu ciprischè autè e scòure,
'mminzè a rùsè biànghè e tànda fiòurè,
accarèzzàta ra lè ràggè rē la louna,

spònda na faciòdda rē criatòurè:
sùlè airè sè nē stacèia sècòurè
nazzecatè ra la màmma 'nda la còuna.

CAREZZA DI LUNA

*La luna bisticcia con le nuvole, / le scosta, le spinge: vuole illuminare, / là in terra, tutte
quelle croci / piantate davanti a una pietra piatta: // una signorinella con i capelli
pettinati, / occhi di madri lucidi e dolci, / bocche che parlano senza voci, / ritratti di
uomini con la cravatta, // e, sotto un cipresso alto e nero, / fra rose bianche e tanti fiori,
/ accarezzato dai raggi della luna, // spunta un faccino di bambino: / solo ieri se ne
stava sicuro / cullato dalla mamma nella culla.*

FERDINANDO SPANÒ - REGIONE CALABRIA

U PRUGRÈSSU...!

Pensa quantu tempu chi passàu... passàu!
Cambiau? E comu! Ma, quandu cambiau?
Jèu sugnu ccà... e vitti comu passàu,
sugnu ccà, vitti, vitti... comu cambiau!

Leggi di natùra, sta vita'è dùra...
a pagnotta mi si trova, si sùra!
Carc'unu cà cravatta'è furtunàtu
cacc'àutru 'mbèci nò... è sbinturàtu!

C'è cù sà passa bbona 'e àv'i sordi,
àvi quasi tuttu... non nci manca nenti!
Pirò, non vivi certu di ricordi...
pirchì, iddu non vivi'a menz'à ggenti.

Cù pèri pèri, non avi manc'ù lettu!
Nci mmanca tuttu, pirdiu pur'ù rispèttu...
circandu aiutu... stenta, povirèttu!
Cerca laùru... iddu è n'òmu rrettu.

Ma prima? Si prima... ma quandu?
Tandu! Fostri prima mi passa chissa!
'Nnunca, com'era? Ti ricordi Nandu?
Si...! Senza sordi... non ndi cantàvi missa...!

IL PROGRESSO

Pensa quanto tempo che è passato: Settant'anni! / Sì, tutto è cambiato, anche il tenore e modo di vivere, lo posso testimoniare, sono qua e lo ricordo molto bene. // È una legge di natura, questa vita è troppo dura, troppe sono le disparità, c'è chi è più fortunato e chi no. / Chi ha tantissimi soldi e non gli manca nulla, quindi non vive certo di ricordi, / perché egoisticamente è indifferente ai problemi altrui! // Chi, invece vive alla giornata, spesso senza lavoro con una famiglia da mantenere, / senza un tetto sicuro per i suoi figli e non sa come sbarcare il lunario, ma, è un uomo onesto. / Allora, il giovane curioso domanda al poeta:- Com'era prima che passasse tutto questo tempo? // Come si viveva senza tanto benessere e tanto progresso? / Nando il poeta, risponde rispolverando un proverbio di quei tempi, / dicendo:- Senza soldi non si cantano messe! Non si cantava allora e nemmeno oggi! Lasciando a voi le conclusioni.

SALVATORE BOMMARITO – REGIONE SICILIA

PALORI CA 'UN MI LÀSSANU

Accuminciàì quannu me matri junceva i manu a na lampa
nea sparagnannu palori jisava a so casa...
ma ju circava d'arricchìrimi
e partìa c'un panaru,
arricughennu palori pureddi
ca niscianu l'unghia p'un pèrdisi nta fudda.
Accussi nta sta passata i palori
mi currianu appressu
e 'un mi lassaru chiù
e p'un perdirli l'avìa a cunurtari
dàrici a manciari
farli trippiari nta me casa
jirici appressu ntu focu d'u sciloccu
o nta tannura d'u mmernu,
nea sulu allura m'arrispunnianu
sbampannu a cinniri
o arricintànnumi cu na vacilata d'acqua.
Palori ca 'un mi làssanu attruvai
ca misi a pènniri ê trava dâ me casa
e certi voti mi ni scinnu na rappuzza
e n-coccu m'abbasta pi cunurtàrimi u spinnu,
ma autri voti scinninu suli
comu u chiummu
pi tagghiàrini a facci
e ni fannu addisiari a morti
p'arrisittàrini.

PAROLE CHE NON MI LASCIANO - *Cominciai quando mia madre univa le mani a un lume / poiché risparmiando parole costruiva la sua casa... / ma io cercavo di arricchirmi / e partivo con un paniere, / raccogliendo parole povere / che sfoderavano le unghie per non perdersi tra la folla. / Così in questa passeggiata le parole / mi correvano appresso / e non mi lasciarono più / e per non perderle dovevo confortarle / dare loro da mangiare / farle ballare nella mia casa / andarci dietro nel fuoco dello scirocco / o nel focolare dell'inverno, / poiché solo allora mi rispondevano / svampando la cenere / o risciacquandomi con un rovescio d'acqua. / Parole che non mi lasciano ho trovato / che ho appeso alle travi della mia casa / e a volte me ne scendo un grappolino / e un acino mi basta per confortarmi il desiderio, / ma altre volte scendono sole / come il piombo / per tagliarci la faccia / e ci fanno desiderare la morte / per rasserenarci.*



A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

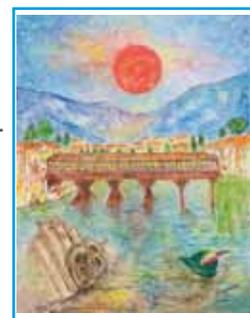
Dialettali

CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 OTTOBRE 2018

Recital di Poesie dialettali

SECONDO GRUPPO



ELENCO POESIE - Declamazione: Sabato 13 Ottobre 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Slomp Ferrari Lilia	Trentino A. Adige	Vita
Brazzalotto Bruna	Veneto	L'ombreta
Castelletti Bruno	Veneto	E vegni via con mi
De Biase Eduardo	Campania	Sciopero 'n Paraviso
Gregorin Sergio	Friuli V. Giulia	La teza
Francia Mario	Emilia Romagna	Al brìndisi dl inbarièg
Povellato Carla	Veneto	Letàra dal fronte
Rovinetti Brazzi Stefano	Emilia Romagna	Pr al Signöur - stê pûr sicûr
Sartori Bepi	Veneto	La pua de pèssa

LILIA SLOMP FERRARI – *REGIONE TRENTO ALTO ADIGE*

VITA

Carezzarla 'nté l'aria la vita
quando par che la te sgóla via
come pavèla storna de stròf.
Sdrugiolarla al còr ogni dì de sol
ogni temporal de straventi
enté le nòt regine de giazzò
pugnai de 'nsògni spontezadi a l'ór
dei tramonti come fioràti ai pradi.
Embeverarla dessigual, precis
de la guazza sora 'l camp
inventarghe le trame al doman.
E quando el còr el bate 'l so traguardo
ciapar la tramontana soto braz
per ritrovar na lagrima sfiorida,
l'encant de la parola sora el fòli
enrudolà come che 'l fuss na piva¹.

VITA

*Carezzarla nell'aria la vita / quando pare che ti voli via / come falena storna di buio. /
Vezzeggiarla al cuore ogni giorno di sole / ogni temporale vorticoso di venti / nelle
notti regine di ghiaccioli / pugnali di sogni punteggiati all'orlo / dei tramonti come
piccoli fiori ai prati. / Abbeverarla man mano, come fa / la guazza sopra il campo /
inventarle le trame al domani. / E quando il cuore batte il suo traguardo / prendere la
tramontana sotto braccio / per ritrovare una lacrima sfiorita, / l'incanto della parola
sopra il foglio / attorcigliato come fosse una piva.*

¹ Piva: rotolino di carta per fare le bolle di sapone, a volte nei giochi di piazzale veniva soffiato da una cerbottana per colpire nemici immaginari.

BRUNA BRAZZALOTTO - REGIONE VENETO

L'OMBRETA

Davanti a 'sto goto
incolorio dal vin e dai ani
go ritrovà un mondo
che no' se perdarà mai.
Go trovà anca ti,
pusà su la pipa
a spetar el gusto e 'sta forza
che te dà l'ombra
brusandote nel sangue
come un amor
che no' se pol lassar
e che te rosega drento
senza vergogna.
Co' ti 'sta ombra
no' la sarà mai l'ultima
e 'sta resta de ricordi
ne speta sempre
sora 'na tola
imbriagada de vin,
de ciacole nove
e da le nostre man
che caressa el goto.

IL BICCHIERE DI VINO

Di fronte a questo bicchiere / con il colore del vino e degli anni / ho ritrovato un mondo / che non si perderà mai. / Ho trovato anche te, / appoggiato alla pipa / ad aspettare il gusto e questa forza / che ti dà un bicchiere di vino / bruciandoti nel sangue / come un amore / che non si può lasciare / e ti rode dentro / senza vergogna. / Con te questo bicchiere di vino / non sarà mai l'ultimo / e questa treccia di ricordi / ci aspetta sempre / sopra una tavola / ubriacata di vino, / di chiacchiere nuove / e dalle nostre mani / che accarezzano il bicchiere.

BRUNO CASTELLETTI – REGIONE VENETO

E VEGNI VIA CON MI

E vegni via con mi
no sta lassarme.
Te portarò en montagna
a respirar l'udor de la me tera
de l'erba che rebuta
enprofumà de viole e de narcisi.
E te farò scoltar
la osse del silensio
la sinfonia del bosco che sverdesa.
Te ensegnarò a discorer
co i fiori e co le piante
le nugole curiose che se sconde,
a consegnarghe ne le man del vento
voie e speranse che no pol morir.
Enventaremo ensieme le parole
per scriver poesie e cante nove
da far sognar el Baldo e le so greste
nel caldo de l'istà
nel coro de i colori de l'autuno
de soto al ninsol bianco de l'inverno.
E quando spuntarà la luna piena
te cuertarò de basi e de carezze
e sarà festa granda
come la prima sera.

E VIENI VIA CON ME

E vieni via con me / non lasciarmi. / Ti porterò in montagna / a respirare l'odore della mia terra / dell'erba che rinasce / profumata delle viole e dai narcisi. / E ti farò ascoltare / la voce del silenzio / la sinfonia del bosco che verdeggia. / Ti insegnerò a parlare / con i fiori e con le piante / con le nuvole curiose che giocano a nascondersi, / a consegnare nelle mani del vento / desideri e speranze che non possono morire. / Inventeremo assieme le parole / per scrivere poesie e nuove cante / da far sognare il Baldo e le sue creste / nel caldo dell'estate / nel coro dei colori dell'autunno / sotto il lenzuolo bianco dell'inverno. / E quando spunterà la luna piena / ti coprirò di baci e di carezze / e sarà festa grande / come la prima sera.

EDUARDO DE BIASE – REGIONE CAMPANIA

SCIOPERO 'N PARAVISO

Se sceta 'o Pateterno assaje 'ncazzuso,
chiamma a San Pietro e dice: -'Nzerra 'a porta,
'rebazza ogne fenesta, ogne pertuso;
-E 'a gente comme trase? -Nun me 'mporta!
Nun voglio cchiù nisciuno 'int''o palazzo,
haggio deciso e fa' sciopero eterno,
troppi peccate, mme sento 'ascì pazzo;
-ma 'e cundannate tutti 'int'a ll'inferno?
Haggio deciso, ha ditto 'o Pateterno,
ca forse è meglio a nun 'e fa muri,
'e vvoglio fa' campà, sempe in eterno,
campà mill'anne e cchiù, sempe a suffri!
Fa ampresse, porta ccà ll'altoparlante
pecchè 'o munno sano adda senti,
voglio parlà preciso a tutte quante,
pure chi è surdo, buono 'adda capì!
Spilate 'e rrecchie, maniche 'e fetiente,
e tenitelo a mente chist'avviso,
vuje nun ve mmeretate 'o riesto 'e niente,
pe' sciopero, scurdate 'o Paraviso!
Mo basta, nun sta bene, e che so' fesso?
Ve dico ch'è fernuta 'a zezenella,
'o Paraviso nun v'hé cchiù permesso,
luvata villo 'a dint''a cervella!
Nun manno cchiù 'a morte 'ncopp''a terra,
ve piace 'a droga e 'a pedofilia?
Vulite tenè 'o munno sempe in guerra?
Nun voglio cchiù nisciuno a casa mia!
V'avite piglià 'a muorzo sulamente.
Si tenite 'o parente benestante,
pecchè nun acchiappate 'o riesto 'e niente,
chillo nun more, e vuje iate 'a vvacante!

Facite pure 'a vita scumbinata,
io torno fra mill'anne, 'ncopp''a terra,
cunziglio a ogne cuscienza 'na lavata,
da 'stu mumento, 'o Paraviso, 'nzerra!

SCIOPERO IN PARADISO - *Si sveglia il Padreterno assai arrabbiato, / chiama S. Pietro e dice : -
'Chiudi la porta, / serra ogni finestra, ogni buco; / -E la gente come entra? -Non me ne importa! / Non
voglio più nessuno nel palazzo, / ho deciso faccio lo sciopero eterno, / troppi peccati, mi sento
d'impazzire; / -ma li condannate tutti all'inferno? / -Ho deciso, che è meglio non farli morire, / li voglio
far vivere in eterno, / campare mille anni e di più, sempre a soffrire! / Fai presto, porta qui
l'altoparlante / perché il mondo intero deve sentire / voglio parlare preciso a tutti quanti / pure chi è
sordo, deve capire bene! / Sturatevi le orecchie, manica di fetenti, / e tenete a mente questo avviso, / voi
non meritate il resto di niente, / per sciopero dimenticate il Paradiso! / Ora basta, e non sta bene, e che
sono fesso? / Vi dico che è finita la pacchia, / il Paradiso non vi è più permesso, / levatevelo dal
cervello! / Non mando più la morte sulla terra, / vi piace la droga e le pedofilia? / Volete avere il
mondo sempre in guerra? / Non voglio più nessuno a casa mia! / Vi dovete sbranare a morsi solamente.
/ Se avete un parente benestante, / perché non acchiappate niente, / quello non muore e voi andate a
vuoto! / Fate pure una vita scombinata, / io torno fra mille anni, sulla terra, / consiglio ad ogni
coscienza una lavata, / da questo momento, il Paradiso chiude!*

SERGIO GREGORIN – REGIONE FRIULE VENZAIA GIULIA

LA TEZA

La erba mèdega
‘npinava la teza
de secùn e raspizi
muci de fen
erbe sesulade
pan par le bestie
e ta ‘n polvar
de ragnatele
se zugava
spizoti e sburtoni
barùfa par star
ta la tana più alta
se stava
como garlati
ta la cò de la vita
vèrghene ancòi
‘na s’cianta
de quela viguria.

II FIENILE

*L’erba medica / riempiva il fienile / di seccume e residui di sfalci / mucchi di fieno /
erbe falciate / pane per gli animali / e nella polvere / di ragnatele / si giocava / stoppie
di mais e spinte / liti per rimanere / nel giaciglio più alto / si stava / come rondinotti /
nel nido della vita / averne oggi / soltanto un po’ / di quell’energia.*

MARIO FANCIA – REGIONE EMILIA ROMAGNA

AL BRÍNNDIŠI DL INBARIÈG

A fâg un brínndiši
ai scândel
che stra banân
e frûta mészta
èter che macedonia!
E pó dâpp a lîv só al câliz
ala lébbra zircolaziân
dla lîra,
ch'an srêv pió prèst
ch'la séppa lébbra:
chi al sà mâi ch'ala fén
l an finéssa un brislén
anc int âl mî bisâc?
E l an séppa mâi
ch'am dscôrda di fnûc',
mo sé di omensessuali,
che pió ai n é méi l è:
tótta cuncurrânza in manc
par qui dla fléppa!
E un èter brínndiši
al farò âli Eleziân
ch'âl smentéssen al détt
ch'la matemâtica
l'an é brîša un upignân:
ói, in Itâglia
a sân trî gât,

i Parté i én zânt e sbléssga,
tótt quant i vénzen
e mâi inción
ch'al fâga zincuantanôv!
E pó, ala fén dla fira,
s a parmitî,
un guzlén am al fâg
ala mî,
ch'a srò ciócc patòc
tótt al dé, mo almânc
al mî zanfanèl
l à un mensochè d rasân
par dèr ed vòlta.

IL BRINDISI DELL'UBRIACO

Faccio un brindisi / agli scandali / che tra banane / e frutta mista / altro che macedonia! / E di nuovo alzo il calice / alla libera fluttuazione / della lira, / che poi sarebbe ora / che sia libera: / chissà mai che alla fine / non finisca un tantino / anche nelle mie tasche? / E non sia mai / che mi dimentichi dei finocchi, / ma sì degli omosessuali, / che più ce n'è, meglio è: / tutta concorrenza in meno / per l'altra sponda! / E un altro brindisi / lo farò alle Elezioni / che smentiscono il detto / che la matematica / non è un'opinione: / perbacco, in Italia / siamo in tre gatti, / i Partiti sono più di cento, / tutti vincono / e mai nessuno / che perda la partita! / E, per concludere, / se mi è concesso, / un goccetto lo faccio / alla mia, / che sarò ubriaco fradicio / tutto il giorno, ma almeno / il mio cervello / ha un qualche motivo / per dar di volta.

CARLA POVELLATO – REGIONE VENETO

LETÀRA DAL FRONTE

A guera, granda, massa granda,
tragica
la ga lassà
sbregghi
su la pele e sul cuor.
Vedaremo 'ncora
çieli sereni
e nùvole bianche?
No lo so.
Ma, l'amor par a me tera
lo go, lo gavemo
tuti noaltri
donà e çercà,
col me cuor, col nostro,
co la me pele,
co la nostra.

LETTERA DAL FRONTE

La guerra, grande, troppo grande / tragica / ha lasciato / lacerazioni / sulla pelle e sul cuore. / Vedremo ancora / cieli sereni / e nuvole bianche? / Non lo so. / Ma, l'amore per la mia terra / l'ho, l'abbiamo / tutti noi / donato e cercato, / col mio cuore, col nostro, / con la mia pelle, / con la nostra.

STEFANO ROVINETTI BRAZZI – REGIONE EMILIA ROMAGNA

PR AL SIGNŌUR

Pr al Sgnŏur
ch'l á fât esésstar al dialátt bulgnâis,
pr i mî
che dal dialátt i n s én mâi vargugnè,
par tótt quî ch'ai piês al dialátt
ch'a sän tótt vŏusdal Sgnŏur, cîne mo bèle.

PER IL SIGNORE

Per il Signore / che ha fatto esistere il dialetto bolognese, / per i miei / che del dialetto non si sono mai vergognati, / per tutti quelli che amano il dialetto / perché siamo tutti voce del Signore, piccola ma bella.

STÊ PÛR SICÛR

Stê pûr sicûr ch'in tótt quáll ch'a dégg
ai é drî la Bâse e la vŏus di mî,
dal bâs al èlt e dal èlt in bâs
tótt quáll ch'as môv l é la vŏus dal tänp,
vŏus di òman côr e côrp dal Sgnŏur.

SIATE PUR RICURI

Siate pur sicuri che in tutto quello che dico / c'è, dietro, la voce dei miei, / dal basso verso l'alto e dall'alto al basso / tutto ciò che si muove è voce del tempo, / voce degli uomini cuore e corpo del Signore.

BEPI SARTORI – REGIONE VENETO

LA PUA DE PÈSSA

Na matina
rumando tra le casse zo in cantina
mè vegnù par le mane
na vecia pua fata de strasse:
na pua de pèssa.
Pora pueta de trent'ani fa,
te me fè quasi de pecà
a vedarte lì, desgrendenà, desbigolà,
co i brassi ligà col spago
te pari quasi fata da 'n inbriago!
Vuto métar le pue che i vende adesso?
Le ciama mama,
le camina su e zo par la cusina,
le manda zo moéndo el gozzo,
le discorre, le ride,
le se pissa dòsso...
quele sì che i è pue che se rispeta!
Pora, vecia, pua de pèssa,
che strassa che te si!
Ci vuto che se goda con ti!
Fin che son lì che parlo da par mi
me vien vissin, senza che me n'acorza,
la me picinina.
La ciapa in man la pua,
la le guarda ben, la le basa...
la se la mete in sen...
e strucandoghe la testolina la me dise:

“Ècola qua, papà,
a questa ghe voi ben!
Questa sì che l'è
la me butina”!

LA BAMBOLA DI PEZZA

*Una mattina / rovistando tra le casse giù in cantina / mi è capitata tra le mani / una
vecchia bambola fatta di stracci: / una bambola di pezza. / Povera bambolina di
trent'anni fa, / mi fai quasi peccato / a vederti lì, sgualcita, discinta, / con le braccia
legate con lo spago / sembri quasi fatta da un ubriaco! / Vuoi mettere le bambole che
vendono adesso? / Chiamano mamma / camminano su e giù per la cucina, /
deglutiscono muovendo il gozzo, / parlano, ridono, / si pisciano addosso... / quelle sì
che sono bambole che si rispettano! / Povera, vecchia, bambola di pezza, / come sei
scadente! / Chi vuoi che si diverta con te! / Mentre sono lì che parlo da solo / mi si
avvicina, senza che me ne accorga, / la mia piccola. / Prende in mano la bambola, / la
guarda bene, la bacia... / e se la mette in seno... / e stringendole la testolina mi dice: /
“ Eccola qua, papà, / a questa ci voglio bene! / Questa sì che è / la mia bambina”!*



A.N.P.O.S.D.I.
1952

A.N.P.O.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialectali

CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 11 - 15 OTTOBRE 2018

Recital di Poesie dialettali

TERZO GRUPPO



ELENCO POESIE - Declamazione: Domenica 14 Ottobre 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Baggio Maria	Veneto	Go' smissia'
Fiorentini Bruno	Lazio	La 'cosa'
Bertoncello Giovanna	Veneto	Voria a pace ... a modo mio
Meteorì Rossana	Lazio	Er rimorzo
Mocellin Sergio	Veneto	'E rughe
Muratori Augusto	Emilia Romagna	La sil piènzar e' vént
Nigro Laura	Marche	Bulli d. iera!
Palomba Alfonso Maria	Puglia	Ajire e jogge
Pezzuti Anna	Campania	Lacreme d'ammore
Pugliese Rosa	Basilicata	Mamma méië
Pinfildi Izzo Silvana	Campania	'A maschera 'e Pullecenella
Zorzetto Alessadro	Veneto	Voltra
Quarenghi Claudio	Lombardia	Al bagular a dl'aqua
Porritiello Natale	Campania	P'e strade 'e Napule
Ravegnini Anna	Lazio	A te
Reitano Francesco	Calabria	'U penzeru
Ripoli Scherillo Concetta	Campania	Chi fa male a 'e ccriature...
Sabatini Irene	Marche	L'amicizia
Severini Chiara	Abruzzo	Le mundagne de l'Abbruzze
Sgaramella Riccardo	Puglia	Gasceme...na paroule
Silvestrini Maria Pia	Marche	La President
Sozio Pina	Campania	T'allicuorde?
Tarantino Di Pietro Adelina	Puglia	"Da u spizie, 'na telefonate"
Tassone Bruno	Calabria	'U ddcimu mi nni pentu
Tosti Federico	Lazio	Messa sulla Montagna
Valentino Sante	Puglia	Nu fucaridde
Vitolo Franco Bruno	Campania	Cinche juone
Vivian "Berna" Eusebio	Veneto	Tra e ore del tempo
Staltari Mimmo	Calabria	Mari

MARIA BAGGIO – REGIONE VENETO

GÒ SMISSIÀ

Gò smissia e lagreme
al caivo
xè par questo che i canpi
sluse
de giossete picinine.
Gò smissia e lagreme
al sangue
cussì che l'alba
se inrosse
'ntel vegner vanti.
Gò smissia e lagreme
cò ste paroe qua
barchete senza paura
'ntel mare nero
dee amicissie false.
Desso cò i oci secài
so rivà in porto
'ndove un putèo xè nassuo par mi
e desso el me core
gà catà rechie.

HO MESCOLOTO

Ho mescolato le lacrime / alla nebbia / è per questo che i campi / brillano / di gocce minuscole. / Ho mescolato le lacrime / al sangue / così che l'alba / s'arrossi / nel suo divenire. / Ho mescolato le lacrime / a queste parole / piccole barche coraggiose / nel nero mare / delle false amicizie. / Adesso con gli occhi seccati / approdo al porto / dove un bimbo è nato per me / e il mio cuore finalmente / si sente in pace.

BRUNO FIORENTINI – REGIONE LAZIO

LA ‘COSA’

“A me me fanno un baffo l’ingrippini,
li scippatori e malintenzionati
sempre pronti a fregatte li quatrini.
Je fo vedé ’na ‘cosa’ a sti marnati.

E l’hai da véde quanto sò carini!
Me dànno auffa, belli arigalati,
portafoji, biggiù, telefonini...
e – manco se direbbe! – me sò grati.

Sta ‘cosa’ inzomma è un ber portafortuna”.
“Sì, ma dicce ched’è, si nun te scoccia,
che invece a noi nu’ ne va bene una”!

“Tutti così. E io, co mossa lesta,
caccio la mano drento a la saccoccia,
je la sbatto sur grugno e dico: “Questa!”

(‘NA BELLA PISTOLA...)

LA ‘COSA’

“Mi fanno un baffo i delinquenti di ogni genere, / truffatori, imbroglianti e malintenzionati / sempre pronti a rubare i soldi che hai guadagnato con tanta fatica. / A me, però, basta fargli vedere una ‘cosa’. // Devi vedere come diventano subito mansueti! / Mi regalano senza fiatare portafogli, gioielli, telefonini... / Anzi, - che nessuno lo direbbe - mi sono pure grati. / Questa ‘cosa’, insomma, è un vero portafortuna”. / “Ma, se non ti dispiace, ci piacerebbe sapere di che si tratta, / dato che a noi non ne va bene una”! // Tutti così. E allora io, con mossa improvvisa, / metto la mano in tasca / e gliela sbatto davanti agli occhi dicendo: “Questa!”

GIOVANNA BERTONCELLO – REGIONE VENETO

VORIÀ A PACE ... A MODO MIO

Voria inbrassare el grenbo de ‘a tera,
‘scoltare el bàtere del so core ...
Forse, l’è come el mio maeà d’amore.
‘A passienta, ‘a perdona, ‘a ride, ‘a cria ...
‘A trema, ‘a se rabia, ‘a manda segnai ...
Drio un sorixo tirà, ‘a ‘sconde l’amaressa
e ‘a varda el cèò, co lagrime e reverensa.
Voria vestirme de ‘a so toeransa.
Inbriagarme de speransa ... se penso che
un stèado de putei no gà visto ‘a luxe ...
de un dì, senza ‘a guera!
Ma ghe xe anca robe bèe, che s’luxega come stèe.
Man che caressa, regaea afeto a chi no gà gnente o
sta mae e vede el cèò so ‘na stansa.
Ma voria anca ... ‘na aria sana, el profumo:
de ‘a primavera de ‘na volta, de l’erba pena tajà,
de e vioete de ‘a rosta, de ‘a marena soto l’albaro,
de i rissi sùai pa corse so i praì, de ‘a me infanssia.
De ‘a grinta piena de sogni de i tuxi scavessoti e de
i baxi robài che coeorava e massee... d’amore.
Voria ‘a pace ... a modo mio!
Fata de robe bàuche, ... e core.

VORREI LA PACE ... A MODO MIO

*Vorrei abbracciare il grembo della terra, / ascoltare il battito del suo cuore ... / Forse,
è come il mio, malato d’amore. / Pazienta, perdona, ride, piange ... / Trema,
s’arrabbia, manda segnali ... / Dietro un sorriso tirato, nasconde l’amarezza / e guarda
il cielo, con lacrime e riverenza. / Vorrei vestirmi della sua tolleranza. / Ubriacarmi di
speranza ... se penso che / un firmamento di bimbi, non hanno visto la luce ... / di un
giorno, senza la guerra! / Ci sono anche cose belle, che brillano come stelle. / Mani che
accarezzano, regalano affetto a chi non ha niente o / sta male e vede il cielo in una
stanza. / Ma vorrei anche ... l’aria pulita, il profumo: / della primavera di una volta,
dell’erba appena falciata, / delle violette del ruscello, della merenda sotto l’albero, /
dei ricci sudati da corse sui prati, della mia infanzia. / Della volontà acerba, piena di
sogni dei giovani e dei / baci rubati che coloravano le guance ... d’amore. / Vorrei la
pace a modo mio! / Fatta di cose semplici ... e cuore.*

ROSSANA METEORI – REGIONE LAZIO

ER RIMORZO

Er RIMORZO è quell'atroce sentimento
che te perseguita e te fa' strigne er core.
So' l'occhi tristi de 'na regazzetta
sur visino contornato da 'na bionna zazzaretta.
Quante vorte quer visino m'è tornato in mente,
quante vorte penzo alla mia vijaccheria,
de' nun avella aiutata in quer frangente.
Mo' ve vojo ariccontà com'è annata:
Stavo sur bus che me portava a casa,
quanno te vedo salì a 'na fermata
'na regazzina dar caschetto d'oro,
d'anni ne dimostrava 'na quinnicina,
l'occhi azuri ereno tristi su quella faccina.
Insieme a lei ma da 'n'artra entrata
sale 'n'omo co li capelli griggi sulla settantina;
a ogni fermata, co 'n cenno della testa
lei, co' lo sguardo triste quasi piangente,
je chiedeva si sarebbero scesi alla fermata seguente
ma anche lui scoteno er capo all'istessa maniera
je faceva capì che quella successiva nun era.
E' stato allora che avrei voluto prennela pe' mano,
falla scegne inzieme a me, portalla lontano
da quer losco, turpe, decrepito individuo,
che persa 'gni più umana decenza.
s'aprofittava, per i suoi sporchi fini, della sua innocenza.
Ma io, che so' sempre impursiva a aiutà la gente,
ciò aripenzato e nun ò fatto gnente.
E oggi vivo co' quell'atroce sentimento
che me perseguita e me fa' strigne er core
cormo de pentimento e de dolore.

IL RIMORSO - *Il rimorso è quell'atroce sentimento / che ti perseguita e ti fa' soffrire. / Sono gli occhi di una ragazzina / sul visino contornato da corti capelli a forma di caschetto. / Quante volte quel visino mi è tornato alla mente, / quante volte penso alla mia vigliaccheria, / di non averla aiutata in quella situazione. / Adesso vi voglio raccontare come è andata: / Stavo sull'autobus che mi portava a casa, / quando vedo salire a una fermata / una ragazzina dai capelli d'oro, / di anni ne dimostrava una quindicina, / gli occhi azzurri erano tristi su quel visino. / Insieme a lei ma da un'altra entrata / sale un uomo, con i capelli grigi, sulla settantina; / a ogni fermata, con un cenno della testa, / lei, con lo sguardo triste, quasi piangente, / gli chiedeva se dovevano scendere alla fermata seguente / ma anche lui nella stessa maniera / le faceva capire che quella successiva non era. / E' stato allora che avrei voluto prenderla per mano, / farla scendere inzieme a me, portarla lontano / da quel losco, turpe, decrepito, individuo, / che persa ogni più umano decoro, / si approfittava, per i suoi sporchi scopi, della sua innocenza. / Ma io, che sono sempre impulsiva ad aiutare la gente, / ci ho ripensato e non ho fatto niente. / E oggi vivo con quell'atroce sentimento / che mi perseguita e mi fa' soffrire / colmo di pentimento e di dolore.*

SERGIO MOCELLIN – *REGIONE VENETO*

‘E RUGHE

‘Na crema par dormire,
de giorno el fondo tinta,
cossì, de dì o de note,
te par co’ ‘a fàcia finta.

‘E rughe che te porti
xé on libro co’ ‘a to’ storia
e prima che so’ ‘a fàcia
te ‘e scrivi in te ‘a memoria.

‘E conta de ogni lota,
no’ importa trista o bona,
e del mistero grandò
che sta ne’ l’èsser dona.

Mistero ai maschi ignoto
pa’ i vostri slanci e voli,
ma voàltre andé fa alòdole
e noàltri come i poli.

Pa’ farte queste rughe
te xé servia ‘na vita,
no’ scònderle co’ ‘e creme,
che te sì béa cossità.

LE RUGHE

Una crema per dormire, / di giorno il fondo tinta, / così, sia di giorno che di notte, / sembri avere una faccia finta. // Le rughe che ha / è un libro con la tua storia / e prima che sul volto / sono scritte nella tua memoria. // Raccontano di ogni battaglia, / non importa se giusta o sbagliata / e del mistero grande / che consiste nell'esser donna. // Mistero ai maschi ignoto / per i vostri slanci e voli, / ma tanto voi siete allodole / di quanto noi siamo polli. // Per farti queste rughe / ti è occorsa una vita intera, / non nasconderle con le creme, / che sei bella così come sei.

AUGUSTO MURATORI – EMILIA ROMAGNA

LASÍL PIÈNZAR E' VÉNT

Lasìl piènzar e' vént.
Lasì che pörta in zìl
i zìg ed quèi 'c mör
par buschês un pcôn ed pèn,
'd quèi ch'n'à i suld pr'al midşén
dòp 'na vita ed fadìga,
di purét lasé ai chén.
Lasìl rugê fört,
tanimöd
quèi 'c manövra e' tmôn ed st'mònd
is n'infót.

LASCIATELO PIANGERE IL VENTO

Lasciatelo piangere il vento. / Lasciate che porti in cielo / le grida di quelli che muoiono / per guadagnarsi un tozzo di pane, / di quelli che non hanno i soldi per i farmaci / dopo una vita di fatica, / dei poveri abbandonati al loro destino. / Lasciatelo gridare forte, / tanto / coloro che decidono le sorti di questo mondo / se ne infischiano.

LAURA NIGRO - REGIONE MARCHE

BULLI D. IERA!

“Agn.lin co’ fai mali?”
“Bev d’acqua ‘n guc.tin..
Mamma pegura dic sempr
d nun discorr sa la gent
sp.cialment sa chi c’ha fama
d. nun ess d. bona lana...”
“Mentr ch bevi te sfaciat
tutta l’acqua hai inturbidat..”
“Nun m par propri vera
ch l’acqua vagga p.r l’insù..
te sei d. sopra e io quagiù..”
“Sent ch lengua capiscion
c. vol anca avè ragion..
Già m’arcord l’ann pasat
te sa me sei stat sgarbat..”
“Signor lup m fa spec
la m.moria nun v regg
p.rchè l’ann ch’è pasat
io nun era manch nat...”
“Sarà stata certament
calca pegura ignorant
ch t. dava da parent..”
Zompa ‘l lup e c-l’agnel
più nun bev dal ruscell..
Sa chi è bullo e preputent
la ragion val pogh o gnent
e s.ancò ‘l temp è pasat
nun m par tant gambiat!

BULLI DI IERI!

“Agnellino cosa fai lì?” / “ Bevo un sorso d’acqua... / Mamma pecora dice sempre / di non parlare con la gente / specialmente con chi ha fama / di non essere una...buona lana...” / “Mentre tu bevi sfacciato / tutta l’acqua hai intorbidato...” / “Non mi sembra possibile / che l’acqua vada all’insù / tu stai in alto e io in basso...” / “Senti che modo di parlare presuntuoso / ci vuole anche aver ragione... / Già mi ricordo che l’anno passato / sei stato sgarbato con me...” / “Signor Lupo mi pare strano / la memoria non vi aiuta / l’anno scorso non ero neanche nato...” / “Sarà stata certamente / una pecora maleducata / che è tua parente...” / Salta il lupo e quell’agnello / non beve più nel ruscello... / Con i bulli e i prepotenti / la ragione vale ben poco /e anche se tanto tempo è passato / il presente non è molto cambiato!

ALFONSO MARIA PALOMBA- REGIONE PUGLIA

AJÌRE E JOGGE

Sté nu trature ‘nda tutt’i crestiene
addòue feniscene quidd’i ccose
pèrse, quanne ognune sceve luntene
cercanne sempe terre avvendurose.

Accome na sajette curreve u trene...
Ìje steve apprìsse a nsacce checcose
‘ncecalute, e peqqesse chiene chiene
lasseve pla vije cose prezziöse.

‘Nnanz’a me nen ce sté cchiu tanta strete...
allassacrese mo ce fatte sere,
quanne i penzire so’ vucidde nerie.

Mbè, mo vogghie puté sté spenserete,
mo vogghie aprì cuddu trature amere,
pigghié reggitte avvenne u core allerie.

IERI E OGGI (ovvero fugaces labuntur anni)

*C’è una un tiretto (una sorta di contrada interiore) in tutti gli uomini / dove finiscono
quelle cose / perse (durante il cammino della vita), quando ognuno correva lontano /
cercando terre (mete) sempre più avventurose. // Come correva il (mio) treno... /
(mentre) io inseguivo non so che cosa / con la vista annebbiata e per questo piano
piano / lasciavo per strada cose preziose. // Innanzi a me non c’è più tanta strada (da
percorrere)... / all’improvviso è scesa la sera, / quando i pensieri sono (in cielo) uccelli
neri. // Adesso, però, voglio poter essere spensierato, / voglio aprire quel tiretto amaro,
/ e trovare serenità avendo il cuore allegro.*

ANNA PEZZUTI - REGIONE CAMPANIA

LACREME D'AMMORE

Lacreme d'ammore doce
me scenneno 'nzino
ogne vvota ca 'o core mio
te chiamme.
Nnammurata è 'na parola
amara e ddoce, ma 'a vita,
senza 'e chesta,
è assaje vacante.
Pure si staje luntane,
sultante tu
me daie 'sta vicinanza,
te sente dint' 'a pelle,
dint'è capille
m'appicce si te penze
e 'a mana toia me fà tremmà
sta voce, chianu chianu!
Chi si?
Sì ll'ammore
caggio sempe cercato
e sulle mò me sento strafelice,
comme nun m'aggio n'intiso maje.
Te tengo m'impietto
e saccio ca sul' io
song' a nnammurata toja
e tu si 'o mio.

LACRIME D'AMORE

*Lacrime d'amore dolci / mi cadono in grembo / ogni volta che il cuore mio / ti chiama. /
Innamorata è una parola / amara e dolce, ma la vita / senza questa / è molto vuota. /
Pure se sei lontano, / soltanto tu / mi dai questa vicinanza, / ti sento nella pelle, / nei
capelli, / mi accendo se ti penso / e la mano tua mi fa tremare / la voce, piano piano! /
Chi sei? / Sei l'amore / che ho sempre cercato / e solo adesso mi sento strafelice, / come
non mi sono sentita mai. / Ti ho nel petto / e so che solo io / sono l'innamorata tua / e tu
sei il mio.*

ROSA PUGLIESE – REGIONE BASILICATA

MAMMA MÉIË

Mamma méië
më dècèië chë quannë érë pëccënonnë
së šéië fòrë
ca érë angórë
a l'ascurèië.

Attachëtë a ru ciucciariddë
na mënë drètë la córë
e cchë l'autë l'ucchië së struculèië,

Camënnannë, camënnannë
cittë, cittë
cu sunnë angórë a l'ucchië
pënzèië
quanda fatè(i)(g)ë
st'attënë méië.

Quësë ògnë matè(i)në
në fërmammë 'nnanzë
a sta fundanèddë
e ië
lë mënë
caléië iëndë l'acqua frèddë.

E mò, stasèrë,
mamma méië,
n' zimmë a tuttë sti crëstiënë
ca në cundammë fattë e fattariddë,
aggië calëtë pa(u)rë ië
e quësë, quësë
sëndë angórë
la mënë toië
iëndë a quèra méië.

MAMMA MIA

Mamma mia / mi diceva che quando era piccolina / si andava in campagna / che era ancora / buio. // Attaccata all'asinello / una mano dietro la coda / e con l'altra gli occhi si strofinava. // Camminando, camminando / zitta, zitta / ancora assonnata / pensava / quanta fatica / questo padre mio. // Quasi ogni mattina / ci fermavamo davanti / a questa fontanella / e io / le mani / calavo nell'acqua fredda. // E adesso, stasera / mamma mia, // con tutti queste persone / che ci raccontiamo fatti e fatterelli, // ho calato anch'io // e quasi, quasi / sento ancora / la mano tua / in quella mia.

SILVANA PINFILDI IZZO – REGIONE CAMPANIA

'A MASHERA 'E PULLECENELLA

“Pullecenè,
‘stà maschera ca puorte n’copp’o naso
é brutta, è nera.
Tu sì bello, sì allero, sì sfiziuso
lievete ‘a cuollo ‘sta malincunia!
Fance sunnà, fance murì rirenno,
ma lievate ‘sta maschera scalugnata!”
“Ohi piccerì, tu forse nun’o ssiente
ca’ ste parole tuoje strazian’o core!
Sì, stongo allere e facce ‘e capriole
pe’ ffà arricrià ‘a ggente ca me vere.
Ma sta’ maschera nera m’accummoglia
e ll’acreme ca sagliene int’all’uocchie
p’a famma, p’a miseria, p’a camorra,
p’è ggiuvane ca morono p’a droga,
a droga che l’accire a journo a journo
e le mett’è curtiell’ rint’e mmane”!
“Nu’ me levà ‘sta maschera
pecchè stì lacreme meje nun s’anna verè.
Vulimme trovà ‘a forza ‘e campà ancora,
simme napulitane, nun c’arrennime maje!
O ddice ‘a storia!”

LA MASCHERA DI PULCINELLA

“Pulcinella, / questa maschera che porti sul naso / è brutta e nera. / Tu sei bello, sei allegro e sei sfizioso / togliti questa malinconia! / Facci sognare, fatti morire, ridendo, / ma togliti questa maschera sfortunata”! / “Ragazza, tu forse non senti / che queste parole mi straziano il cuore! / Se, sto allegro e faccio capriole / per far divertire la gente che mi vede. / Ma questa maschera nera copre / le lacrime che salgono dagli occhi / per la fame, la miseria e la camorra, / per i giovani che muoiono con la droga, / la droga che li uccide ogni giorno / e mette loro i coltelli tra le mani”! / “Non mi levare questa maschera / perché queste lacrime mie non si debbono vedere. / Vogliamo trovare la forza di vivere ancora, / siamo napoletani, non ci arrendiamo noi! / Lo dice la storia”!

ALESSANDRO ZORZETTO – REGIONE VENETO

VOLTRA

Sen come
chea riga de formighe
che passa
da un giardin a chialtro
pa zercar
un fia' de pase.
Sen come
e ave
che voea
da un fior a n'altro
pa'l poine prezioso.
Sen come
i osei
che va voltra l'orizzonte
pa trovar el ben star.
Sen fioi dea natura,
sen migrai, sen migranti.

OLTRE

*Siamo come / quella riga di formiche / che passa / da un giardino all'altro / per cercare
/ un po' di pace. / Siamo come / le api / che volano / da un fiore all'altro / per il polline
prezioso. / Siamo come / gli uccelli / che vanno oltre l'orizzonte / per trovare un rifugio.
/ Siamo figli della natura, / siamo migrati, / siamo migranti*

CLAUDIO QUARENGHI – REGIONE LOMBARDIA

AL BAGULAR A DL'AQUA

Am par ch'a vegna rubà i culur dal cel
quand vardi al tenpural
ch'a stòsa e al şlanpeşa,
l'aqua la piöf a gusun,
fümanina e risui da s-ciüma
li vegn şu da niuli negri e scüri.
A pasa tüt in prësia,
al tic e tòc, al par al bagular
da fresca giuventü
ch'a strica l'òc
e la scapa via,
a par ch'la 's pòrta a dré
anca i pecà dla pòvra gent.
L'aqua sa 't la sculti
la't cunta li stesi fòli
fursi i è quei ad l'an pasà;
a staghi un pò in urciun
am pias a séntar al su bablar.
E quande l'ha fnì
s'è şgürà ancha i me penser
che cun l'aqua i s'è sfantà.

IL CHIACCIERARE DELL'ACQUA

Mi sembra che vengano rubati i colori del cielo / quando guardo il temporale / che tuona e lampeggia / l'acqua piove a goccioloni, / nebbiolina e riccioli di schiuma / scendono da nuvole nere e scure. / Passa tutto in fretta, / il ticchettio, assomiglia al parlottare / di fresca gioventù / che strizza l'occhio / e scappa via, / sembra che porti con se / anche i peccati della povera gente. / L'acqua se l'ascolti / ti racconta le stesse favole / forse sono quelle dell'anno scorso; / rimango un po' in ascolto / mi piace sentire il suo chiacchierare. / E quando ha finito / si sono puliti anche i miei pensieri / che con l'acqua si sono dissolti.

NATALE PORRITIELLO – REGIONE CAMPANIA

P’’E STRADE ‘E NAPULE

P’’e strade ‘e Napule
vulesse alluccà, vulesse cantà!
Guardo ‘sti mmure vecchie,
quase sgarrupate,
ma che parlano.
‘Sti vasce cu ‘na porta rotta,
‘na lastra scassata,
addò se ride, se canta e se chiagne...
Me ne vaco
p’’e strade vecchie ‘e Napule,
scavanno int’’e penziere,
e che trovo?
N’angiulillo rutto,
nu cavalluccio scassato,
e tutte ‘e ricorde
can un voglio arricurdà,
tutt’’a nustalgia ca nun voglio sentere,
chill’aquilone mio
ca nun s’è aizato maje
dint’’o cielo blu,
pe me purtà luntano...
addò sta ‘a felicità.

PER LE STRADE DI NAPOLI

Per le strade di Napoli / vorrei gridare, vorrei cantare! / Guardo queste mura vecchie, / e trascurate, / ma che parlano. / I bassi con la porta rotta, / i vetri a pezzi, / ma dove si ride, si canta e si piange ... / Me ne vado / per le strade vecchie di Napoli, / scavando nei pensieri, / e che trovo? / Un angioletto rotto, / un cavalluccio sgangherato, / e tutti i ricordi / che non voglio ricordare, / tutta la nostalgia che non voglio sentire, / e quell’aquilone mio / che non si alza mai / nel cielo blu, / per portarmi lontano... / dove sta la felicità.

ANNA RAVEGNINI - REGIONE LAZIO

A TE

Passeno l'anni e nun li conto più
da quando t'ho giurato eterno amore,
eravamo piacenti come un fiore,
era er ber tempo de la gioventù.

Portavamo la spesa senza sporta,
er vento co l'acqua ereno compagni,
facevamo ner mare tanti bagni,
la strada fatta ce pareva corta.

Mo camminamo piano e cor fiatone
scantonanno potenzo li scalini
e spennemo 'na barca de quatrini
in quella famacia de l'urione.

La memoria 'gnitanto fa cilecca,
l'orecchio nun ce sente proprio bene,
quasi sempre se zompeno le cene,
nell'occhio spesse vorte c'è 'na pecca.

Ma er còre nun s'inviechia, nun s'arenne,
po' batte forte o piano, nun importa,
però co quarche pillola de scorta
rigala quel'amore e lo pretenne.

A TE

Passano gli anni e non li conto più / da quando t'ho giurato eterno amore, / eravamo piacenti come un fiore, / era il bel tempo della gioventù. // Portavamo la spesa senza borsa, / il vento e l'acqua ci erano compagni, / facevamo nel mare tanti bagni, / la strada fatta ci pareva corta. // Ora camminiamo piano e con il fiato grosso / evitando potendo gli scalini / e spendiamo molti soldi / nella farmacia del quartiere. // La memoria ogni tanto ci lascia, / l'orecchio non ci sente proprio bene, / quasi sempre si saltano le cene, / nell'occhio spesse volte c'è una pecca. // Ma il cuore non s'inviechia, non s'arrende, / può battere forte o piano, non importa, / poiché con qualche pillola di scorta / regala quell'amore e lo pretende.

FRANCESCO REITANO - REGIONE CALABRIA

‘U PENZERU

Tra tutt’i cosi chi crijau ‘u Signuri:
‘u jornu, ‘a notti, ‘u mari, i stilli e ‘u ventu,
a tutti quanti nci detti sapuri,
ad ogni cosa nci detti sentimentu.

All’omu nci crijau nt’a la so’ menti
na cosa chi ssapi di misteru,
all’apparenza non si vidi nenti
e tutti quanti chjamanu misteru.

Staci nt’a testa sempi ‘n’ dormiviggjia
i quandu faci jornu a quandu scura;
si nc’è nicessitati si risbigghjia
sinnò staci tranquillu e aspetta l’ura
m’u’ssali chilla assurda malatia
chi saucija ‘u cori e ‘mbacel’a vista
e rendi suspettusi: ‘a gelusia!
Perciò nci voli ‘a menti sempi fresca
u si domina stù sentimentu veru
e u si scapizza sulu quandu è nicessariu,
sinnò ‘a raggiuni chi non è misteru
si faci strabbenidiri all’anch’all’ariu.

Troppu fraccommiti, poi, non esti giustu
e mancu nu cumportamentu assai severu:
‘a vita è bella e mmu nci duni gustu
ogni cosa chi fai...falla c’ù penzeru.

II PENSIERO

Tra tutte le cose che ha creato il Signore: / il giorno, la notte, il mare, le stelle ed il vento, / a tutte quante le ha dato sapore, / ad ogni cosa le ha dato sentimento. // All’uomo ha creato nella sua mente / una cosa che sa di mistero, / all’apparenza non si vede niente / e tutti quanti chiamano mistero. // Sta nella testa sempre in dormiveglia / dall’alba al tramonto; / se c’è la necessità si sveglia / altrimenti sta tranquillo ed aspetta l’ora // che lo assalga quella assurda malattia / che esaspera il cuore ed annebbia la vista / e rende sospettosi: la gelosia! / Perciò ci vuole la mente sempre fresca // affinché si domini questo sentimento vero / e che si scateni solo quando è necessario, / altrimenti la ragione che non è un mistero / si fa strabenedire a gambe in aria. // Troppo cialtroni, poi, non è giusto / e neanche un comportamento troppo severo: / la vita è bella, e per darle gusto / ogni cosa che fai...falla col pensiero.

CONCETTA RIPOLI – REGIONE CAMPANIA

CHI FA MALE A'E CCRIATURE...

Nun voglio sentì cchiù! 'e 'sti ccriature
ca mise 'n croce, propio comm'a Cristo!,
nun se pònno scanzà strazie e brutture
e ppénano 'int"e mmane d"o cchiù tristo!

Nun voglio sapé niente! Niente!... Zitte!,
penzate sule a nunn 'e ffà suffrì ...
e chi se sporca 'e mmane 'e 'sti delitte
pe tutt" a vita, amaro, hadda pati!

Se dice, anze se vede!, 'e n'angiulillo!
che ll'hanno fatto 'o mmale! ... male assaje!!
Nunn è parlà, pe chesta "piaga" jo strillo:
«Pietà! Pietà! ... nun mm"e ttuccate, maje!»;

Nunn hanno avé appaura 'e chesta vita,
penzanno ca "ogne ommo" è 'nu caino.
Pietà! Pietà! Pietà!... Pietà infinita!
Chi fa male a'e ccriature ... è n'assassino!!

CHI FA MALE AI BAMBINI ...

Non voglio sentir più! Di tanti bambini / che messi in croce, proprio come Cristo!, / non possono sfuggir da strazii e brutture / e penano nelle mani del più tristo! // Non voglio saper niente! Niente!... Zitti!, / provvedete solo che non debban mai più soffrire ... / e chi si sporca le mani di tal delitti / per tutta la vita, amaramente, dovrà patire! // Si dice, anzi si vede! Di un angioletto! / Che gli han fatto un male brutto!, male grave assai!! / Non è parlare, per questa "piaga" io strillo: / « Pietà! Pietà!... non me li toccate, mai!»; // Non devono aver paura di questa vita, / pensando che "ogni uomo" è un caino. / Pietà! Pietà! Pietà!... Pietà infinita! / Chi fa male ai bambini ... è un assassino!!

IRENE SABATINI - REGIONE MARCHE

L'AMICIZIA

Essma in quattr sa lia
la Renata.
Ciaveva ins.gnat un giogh
sa l. cart da ramino
s. chiamava trentun
s' puntava tre munet pròn da venti
dop dò giri s'pudeva bussà
s' scupriva l. cart chi ciaveva
'l num.r più bass m.teva
na muneta drenta 'l piatt.
Chi faceva trentun
claltr pagav.n na muneta pròn
chi f.niva tutt l. munet
s. dichiarava morta,
scapava sub.t na fras sch.rzosa
"se i morta, m. dispiac! Cò ciài avut?"
'Na risata è cuntinuava 'l giògh
un gir dop l'altr chi armaneva salva
piava tutt 'l gruzulett.
Aven durat diversi anni
un pum.rigg a la stumana
l'avessma d.dicat a la Renata
's v.nceva e s. p.rdeva
s. muriva e s. rideva
era tutt un giogh.
Stavolta la Renata ha fatt p.r davera
cusì aven f.nit da giugà.
Ma l'amicizia è armasta p.rchè è bella
c' l' ho semp.r drenta al còr ch brilla.

L'AMICIZIA - Eravamo in quattro con lei / la Renata. / Ci aveva insegnato un gioco / con le carte da ramino / si chiamava trentuno / si puntava tre monete da 20 per uno / dopo due giri si poteva bussare / si scopriva le carte / chi aveva il numero più basso / metteva una moneta dentro il piatto. / Chi faceva trentuno / le altre pagavano ciascuno una moneta / chi finiva tutte le monete / si dichiarava morta, / e usciva subito una frase scherzosa / "sei morta, mi dispiace! Cos'hai avuto?" / Una risata e continuava il gioco / un giro dopo l'altro/chi rimaneva salva / prendeva il gruzzoletto. / Siamo andati avanti per diversi anni / un pomeriggio la settimana / era dedicato a la Renata / si vinceva e si perdeva / si moriva e si rideva / era tutto un gioco. / Stavolta la Renata ha fatto sul serio / così abbiamo finito di giocare. / Ma l'amicizia è rimasta perché è bella / è sempre nel mio cuore che brilla.

CHIARA SEVERINI – REGIONE ABRUZZO

LE MUNDAGNE DE L'ABBRUZZE

Lu Gran Sasse cuperte da la neve,
cattedrale grandiose, 'mmaculate,
nghe lu sole che cale a lu tramonde,
è radiose da 'rrete 'lluminate!
La Majelle, mundagna nostra “sacre”
custudisce giujelle gne nisciune;
paradise de sande e d'eremite,
è n'ingande basciate da la lune!
Che prufile la bell'Addormentata!
Te' arrete li cieie cchiù turchine:
dorme semble pe' esser'armirate...
chi l'arhuarde suspire: “che destine!”
Tande cose te' l'Abbruzze
cchiù de tutte le reggione:
le riserve, mare e parche...
le mundagne le 'ncurone!
Verdeggiane o nghe la neve,
l'armireme a tutte l'ore.
Stu gihande¹ s'appresumme...
mo te pure lu trafore!

LE MONTAGNE DELL'ABRUZZO

Il Gran Sasso coperto dalla neve, / cattedrale grandiosa, immacolata, / con il sole che cala, al tramonto, / è radioso da dietro illuminato! / La Majella, montagna nostra “sacra”, / custodisce gioielli come nessuna; / paradiso di santi e d'eremiti, / è un incanto baciata dalla luna! / Che profilo la Bella Addormentata! / ha dietro il cielo più turchino: / dorme sempre per essere rimirata... / chi la guarda sospira: “che destino!” / Tante cose ha l'Abruzzo / più di tutte le regioni: / le riserve, mare e parchi ... / le montagne le fanno da corona! / Verdeggianti o con la neve, / la rimiriamo a tutte le ore. / Questo gigante si pavoneggia ... / ora ha pure il traforo!

¹ Stu gihande: il Gran Sasso

RICCARDO SGARAMELLA - REGIONE PUGLIA

GASCEME ... NA PAROULE

U litt è na paralz a de' piazz!
La nott è na carezza scoure
ca sciopp ai pecchete la secoure!
Carta carboune è la nott ogne nnot!
Lipp de gnostr senza mesoure
scjuvele soup'ei moure citt citt
se ficch a la meccjoune sott'o litt
stoute la faccete di cheloure
appapagn la forz di remoure
se 'nforchje ind'ei ssgarrazz di tratoure
e arregn indr'a la carn poure!
Cameine la nott!...è cousa veive!
Se cond la nott
ma non la sacce sscreive!
Me ceive la nott
ma i' non c'arreive!
Me sa ca la nott non me coure
eppure m'affattoure!
No-mme penz la nott
ma ghindr me la send
toneche apert ca sonn scatapend!
Tozzele soula soule
all'ascureje gasceme e ddemert
... na paròule!...
Tozzele.... e spezz u ppene!
I' me chenzòule e i mann veine!

AZZIMA ... UNA PAROLA

Il letto è una paralisi a due piazze! / La notte è una carezza scura / che toglie ai peccati la sicura! / Carta carbone è la notte! / Velo d'inchiostro senza confini / prolassa tacita sui muri / s'insinua subdola sotto il letto / abbruna il volto dei colori / imbozzola la forza dei rumori / s'infiltra nelle fessure dei tiretti / e alligna nella mia carne pure! / Fluida è la notte! ... è cosa viva! / Si narra la notte / ma non la so narrare! / Mi tenta la notte / ma è inafferrabile! / M'ignora la notte / eppure m'affattura! / Mi snobba la notte / e nondimeno mi espugna / tonaca aperta pattina sognando! / Bussa tutta sola / alle mie ombre azzima e raminga /... una parola!... / Bussa... e spezza il pane! (esca di speranza) / Io mi consolo e le mando vino! (provo ad offrirgli un goccio di lirismo)

MARIA PIA SILVESTRINI – REGIONE MARCHE

LA PRESIDENT

M' par d'arved.la m.ticulosa e surident,
organizza 'l convegno A.N.POS.DI.
Sa na valigia gonfia d' pagni,
sa 'l cor leger in pompamagna s' part.

La lentezza d'l treno, 'l magnificat d' la natura
c' fa amirà 'l v.rdulìn d'l spigh apena incriat,
'l bianch d'l mandurl,
'l rosc sanguign d'l papol.

La President prufonda e inteligent
c' trasmett n'amor indisolubil
p.r la parola puetica.

Sull'esempie sua:
sa la filosofia d' na poesia
l'inter stival trav.rsan.

LA PRESIDENTE

*Mi sembra di rivederla puntigliosa e sorridente, / prepara il convegno A.N.PO.S.DI. /
Con la valigia piena di vestiti, / con il cuore leggero in pompa magna si parte. // La
lentezza del treno, la magnificenza della natura / ci fa ammirare il verde delle spighe
appena nate, / il bianco dei fiori del mandorlo, / il rosso vivo dei tulipani. // La
Presidente profonda e intelligente / ci trasmette un amore indissolubile / per la parola
poetica. // Nel suo esempio: / con la filosofia di una poesia / l'Italia intera
attraversiamo.*

PINA SOZIO – REGIONE CAMPANIA

T'ALLICUORDE?

Nun me voglio allicurdà
'sta vita mia
ca comm''a 'na palomma
me gira attuorno.

Nun me voglio allicurdà
io piccerella e 'o munno 'nguerra
e 'na manella stretta
int''a nu suonno 'e pace.

Nun me voglio allicurdà
l'ammore, chillu chircio d'oro
ca m'attorniava: e 'e figlie..'e figlie
e 'o cammino fatte 'nsieme p'arrivà.

Nun me voglio allicurdà
'e mumente cchiù ddoce
e ll'abbraccio sincero ca chiure,
cu 'e nipote, 'stu tiempo felice.

Però tutte 'e niostizie d''o munno
e tutt''o nnire 'e ll'anime
d''a ggente malamente
m''e tengo a mente.

Sarrà pe' chest' unica ragione
ca io cercarraggio 'e campà, speranno,
ca 'o tiempo ca passa fujenno,
poco a poco 'stu cielo niro 'o fa' schiarà.

TI RICORDI?

*Non mi voglio ricordare / questa vita mia / che come una farfalla / mi gira attorno. //
Non mi voglio ricordare / io piccolina e il mondo in guerra / e una manina stretta / in
un sogno di pace. // Non mi voglio ricordare / l'amore, quel cerchio d'oro / che mi
circondava: e ancora: i figli...i figli / e il cammino fatto insieme per arrivare. // Non mi
voglio ricordare / i momenti più dolci / e l'abbraccio sincero che chiude / con i nipoti,
questo tempo felice. // Però tutte le ingiustizie del mondo / e tutto il nero dell'animo /
della gente cattiva / me le ricordo. // Sarà per questa unica ragione / che io cercherò di
vivere, sperando, / che il tempo che passa fuggendo, / poco a poco questo cielo
nero lo fa schiarire.*

ADELINA TARANTINO DI PIETRO – REGIONE PUGLIA

“ DA U SPIZIE, 'NA TELEFONATE”

Pronde, prone figlie mije,
beneditte ogni passe ca faje,
cume staje?
La suletudene e la nustalgije
me fanne cumbagnije.
U vinde ca spire tra i fronne
de n'arve ca tenghe faccefronde
me conforte.
Ghije m'ngande a guardalle:
quanne i ragge du soule
se fanne spazie tra i fronne soje
nascene feigure ca me fanne sunnê.
E sunnanne, sunnanne a ucchie apirte:
t'aspette... u saje.
Ma tuve pecchè no parle,
figlie mije beneditte?

“DALL'OSPIZIO, UNA TELEFONATA”

*Pronto, pronto figlio mio, / benedetto ogni passo che fai / come stai? / La solitudine e la
nostalgia / mi fanno compagnia. / Il vento che spira tra le foglie / dell'albero che mi sta
difronte / mi conforta. / Io mi incanto a guardarlo: / e quando i raggi del sole / si
fanno spazio tra le foglie sue / nascono figure che mi fanno sognare. / E sognando,
sognando ad occhi aperti: / t'aspetto... lo sai. / Ma tu perché non parli, / figlio mio
benedetto?*

BRUNO TASSONE – REGIONE CALABRIA

‘U DDICÌMU MÌ NNÌ PENTU

C’è l’àrja ferma e càvuda stasìra
i giùvini sì nnì vannu a passijàri,
a luna chjina guarda e po’ s’a rira
e pinnulijànnu si menta d’a jocàri.

Ccu’ ri raggi ccì’annùdira i capiddri
e cc’i linchja d’argèntu a filigràna
po’ fannu a stessa cosa pur’i stiddri
e a sunnàri a mmija dannu ‘na mana.

E tornu arrèti, quasi i cinquant’anni
quannu vicinu u Lidu San Leonardu
subb’a riva, davànti a sepa i canni
ogni minùtu valìva ‘nu miliàrdu.

Sutta ‘nu mantu i špissulànti stiddri
ccu’ ra luna ca šmerlettàva l’unna
e ru cantu d’amùru i milli gridddri
jiva ra varca dduvi l’acqua è funna.

Quanti sonni mmišcàti a ra špirànza
i ‘nu munnu cchjù bellu e puru giùstu
d’i dišcùrzi ccu’ l’amici ‘na parànza
ognùnu a ss’u ‘nventàri trovàva gustu.

Mò simu ‘nzèmi, ancòra, a San Leonardu
subb’a riva ccu’a stessa sepa i canni,
m’amu vasciàtu a capa e puru u šguàrdu
e ciancìmu ‘n coru, senza làgrimi, chir’anni.

A luna ‘u nn’annùdira i capiddri
chiri pochi ca ccì su, sunnu d’argèntu
‘u cc’è ru stessu špissulàri i stiddri,
ma, d’i sonni, ‘u ddcìmu, mì nnì pentu.

NON DICIAMO ME NE PENTO - C’è l’aria ferma e calda stasera / i giovani se ne vanno a passeggiare, / la luna piena guarda e se la ride / e battendo le ciglia si mette a giocare. // Con i raggi gli annoda i capelli / e glieli riempie di argento a filigrana / poi fanno la stessa cosa anche le stelle / e a me a sognare danno una mano. // E torno indietro, quasi di cinquant’anni / quando vicino al Lido San Leonardo / sulla riva, davanti la siepe di canne / ogni minuto valeva un miliardo. // Sotto un manto di scintillanti stelle / con la luna che smerlettava l’onda / e il canto d’amor di mille grilli / andava la barca dove l’acqua è profonda. // Quanti sogni mischiati alla speranza / di un mondo più bello e pure giusto / di discorsi con gli amici una grande quantità / ognuno ad inventarselo trovava piacere. // Ora siamo insieme, ancora, al San Leonardo / sulla riva con la stessa siepe di canne, / ma abbiamo abbassato la testa e anche lo sguardo / e piangiamo in coro, senza lacrime, quegli anni. // La luna ora non ci annoda i capelli / quei pochi che ci sono, sono d’argento / non c’è lo stesso scintillare delle stelle, / ma, dei sogni, non diciamo me ne pento.

FEDERICO TOSTI - REGIONE LAZIO

MESSA SULLA MONTAGNA

La Montagna è l'artare; è chiesa er celo;
gnente de più sublime e più solenne.
Luce ar Vangelo: er sole che risplenne
tra 'ste vaganti nuvole de velo.

Chi pe' li celi le stellucce accenne,
chi tanti fiori tesse su lo stelo,
certo sta qui co' noi chiuso in un velo,
ma, pietoso, la mano ce distenne.

Io nun lo vedo, ma lo sento intorno
ner vento che sospira e che sussurra,
ne la gloria der sole de 'sto giorno.

Certo sta qui co' noi! Certo ce chiama
dall'infinito de 'sta chiesa azzurra
Padre celeste che c'aiuta e c'ama.

MESSA SULLA MONTAGNA

*La Montagna è l'altare; è chiesa il cielo; / nulla di più sublime e più solenne. / Luce
al Vangelo: il sole che risplende / tra queste ti nuvole di velo. // Chi nei cieli
accende le stelle, / chi tesse sullo stelo tanti fiori, / certo sta qui con noi chiuso in un
velo, / ma, pietoso, ci distende la mano. // Io non lo vedo, ma lo sento intorno / nel
vento che sospira e che sussurra, / nella gloria del sole di questo giorno. // Certo sta
qui con noi! Certo ci chiama / dall'infinito di questa chiesa azzurra / padre celeste
che ci aiuta e ci ama.*

SANTE VALENTINO – REGIONE PUGLIA

NU FUCARÍDDE

Nan gànde chiéue fucarídde môje
quèra canzòne de le stagéune vicchje
quàne assaprève nazzaròle e prisce
e u callídde m'arrustìve sàup'o tezzàune.
Burbuttìve cundénde jind'o camòne
'mézze a vàmbe e fascídde annarjìve
e sceccattescìve che fàrme sénde la vàuce.
Mùje stèje cítte cítte sòtt'a la cérne,
na raccùnde chiéue papulítte e giagulatòrje,
la nìnna nànnè d'ajìre na me fè sénde.
Li papùnne s'acciàffene o paràte
e li penzìre tuzzelèscene a la pòrte
de cùre múnne de tànne ca se no scéute
e ca me ténghe strítte strítte 'mmène.
Chiéue nan drumelàsce la fàccia màje
a la léuce de cùre fùche ca m'appeccìve
e me facève rùsse rùsse 'mbàcce
quàne me 'ngandève e pegghjève u vùle
cialéune sàup'a li títte che li súnne môje.
Mùje sò sbarbagliète e na m'accapìzze
sàup'a sta vòja lòngha lònghè e strétte.
Resbigghjete, che piaciàre, pigghje fiète,
appiccete arrète e angallisceme u còre
cùme facìve tànne a cùre uagnàune,
jinghjeme u frascìre ca m'abbambève,
fàmme vedàje arrète u féume c'anghjène 'ngille
da quèra ciumenère abbàsce a la strète
addà nu fucarídde de nòtte stève gè jalzète...!

UN FOCHERELLO - Non canti più focherello mio / quella canzone delle stagioni andate / quando assaggio azzeruole e gioie / e la bruschetta mi abbrustolivi sul tizzone. / Borbottavi contento nel camino / tra fiamme e monachine t'inorgoglivivi / e scoppiettavi per farmi udire la voce. / Ora stai in silenzio sotto la cenere, / non racconti più storielle e giaculatorie, / la ninna nanna di ieri non mi fai sentire. / Le ragnatele s'avvinghiano al muro, / i pensieri bussano alla porta / di quel mondo di allora che se n'è andato / e che mi tengo stretto in mano. / Più non trema la mia faccia / alla luce di quel fuoco che mi accendevi / e mi faceva rosso in viso / quando m'incantavo e prendevo il volo / in giro sopra i tetti coi miei sogni. / Ora mi sono distratto e non mi raccapezzo / su questa via lunga e stretta. / Svegliati, per favore, prendi fiato, / accenditi di nuovo e riscaldami il cuore / come facevi allora a quel ragazzo, / riempiami il braciere che mi avvampava, / fammi rivedere il fumo che sale al cielo / da quella ciminiera in fondo alla strada / dove un focherello di notte era già sveglio...!

FRANCO BRUNO VITOLO - REGIONE CAMPANIA

CINCHE JUORNE

Stevo durmenno a suonno chieno
pe ll'effetto 'e duje bicchiere 'e vino,
quanno sentiette na voce dint' 'e rrecchie
ca se ce penzo ancora m'arpeccchio.
"Quanno chesta rosa sarrà sfiorita,
cinche juorne e dirai addio alla vita."
Me scetaje 'e botte, tutto scombussolato,
ma cuntento d' avé sulo sunnato.
Ma subbete me se gelajeno tutte ll'ossa,
verenno 'ncopp' 'a tavola 'na bella rosa rossa.
Allora era overo? Nun ce steva niente da capì:
je dint' 'a cinche juorne avev' 'a murì.
'O core mio fuje magnato d' 'a disperazione
ma subbeto doppo faciette na riflessione:
"Se pure 'a morte mo aggi' 'a 'ncunrà,
almeno pe cinche juorne aggi' 'a campà!"
E cu 'a famiglia mia ce stiette tanto 'nzieme
e ce deciette quanto 'e vvuleve bbene.
Me ne jette cammenando a uocchie apierte,
scuprenno cose ca nun me n'ero maje accorto
e cu ll'amice e 'a ggente fermanneme a parlà,
mentre primma a stiento ce mettemmo a salutà.
Doppo cinche juorne 'a rosa era sfiorita
e capiette ca overamente era finita.
Turnaje a senti chella voce: "Si' pronto?"
No, nun ero pronto... e che turmiento!
Chelle ccose arreciate mumento pe mumento
'e putevo fà pure primma, cu tanto sentimento!
Mo, me sento comm' a n'auciello, nell'aldilà,
ca teneva 'e scelle, ma nun è vuluto vulà.

CINQUE GIORNI - Stavo dormendo a sonno pieno / per l'effetto di due bicchieri di vino, / quando sentii una voce nelle orecchie / che a ripensarci ancora rabbrivisco. / "Quando questa rosa sarà sfiorita / cinque giorni e dirai addio alla vita." / Mi svegliai di botto, tutto scombussolato, / ma contento di aver solo sognato. / Ma subito mi si gelarono tutte le ossa, / vedendo sul tavolo una bella rosa rossa. / Ma allora era vero? Non c'era niente da capire: / io tra cinque giorni dovevo morire. / Il mio cuore fu mangiato dalla disperazione / ma subito dopo feci una riflessione: / "Se pure la morte adesso devo incontrare, / almeno per cinque giorni devo campare!" / E con la famiglia mia stetti tanto insieme / e dissi a tutti quanto gli volevo bene. / Me ne andai camminando a occhi aperti, / scoprendo cose cdi cui non mi ero mai accorto / e con i miei amici e la gente fermandomi a parlare, / mentre prima a stento ci limitavamo a salutare. / Dopo cinque giorni la rosa era sfiorita / e capii che veramente era finita. / Tornai a sentire quella voce: "Sei pronto?" / No, non ero pronto... e che tormento! / Quelle cose godute momento per momento / le potevo fare prima, con tanto sentimento! / Ora, nell'al di là, mi sento come un uccello, / che aveva le ali e non ha voluto volare.

EUSEBIO "BERNA" VIVIAN – REGIONE VENETO

TRA E ORE DEL TENPO

Da' e tere basse
machino e smachino in corsa
verso Bassan.
Defronte in lontanansa el Grapa
co' na giostra de nibie
che lo querse e lo desquerse,
cussì come i me pensieri
che i va e i torna tra storie
che da 100 ani par fortuna
gnancora se sfanta
e li sento, li sento i ta-pum
e la bonbarda che canta
e li vedo i urli e i laminti
tra reticoeàti e trincèe
e par le piste
del nostro mondo moderno;
aaah, basta omo, basta!

Cussì de boto me fermo in parte
e come on Mosè straco, sfinio
ma mai rassegnà
also i brassi par na possibile orassion
e l'ocio s'inquadra lassù
tra la giostra de nibie
che in trasparenza
me mostra on capucio
de bianca, inossente, rinata speransa.

TRA LE ORE DEL TEMPO

Dalle terre piane / macchino e smachino in corsa / verso Bassano. / Di fronte in lontananza il Grappa / con una giostra di nebbie / che lo coprono e lo scoprono, / sono così anche i miei pensieri / che vanno e tornano tra storie / che da 100 anni per fortuna / ancora non svaniscono / e li sento, li sento i ta-pum / e la bombardata che canta / e li vedo gli urli ed i lamenti / tra reticolati e trincee / e per le piste / del nostro mondo moderno; / aah, basta uomo, basta! // Così di colpo mi fermo in parte / e come un Mosè stanco, sfinito / ma mai rassegnato / alzo le braccia per una possibile preghiera / e l'occhio s'inquadra lassù / tra la giostra di nebbie / che in trasparenza / mi mostra un cappuccio / di bianca, innocente, rinata speranza.

MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

MARI

Mari, tu mamma chi duna vita
abbrazzali tu, abbrazza
sti' figghi sportunati,
povari, sfruttati,
alluntanati, rifiutati!

Mari, mamma mari, quandu
'i vidi chi vrazza ancora 'i fora
chi cercanu aiutu
e lla' vicinu no' n 'c'è manu,
quando 'i vidi calàri chianu, chianu
nta' stu sinu, àsciuca tu
l'urtima lagrima, danci tu
l'urtima abbasàta!

Mari, sugn'eu 'n'assassinu 'mpotenti,
chillu chi no' faci nenti
'u cangia 'stu mundu cainu,
orbu, pecchè no' boli 'u vidi,
cristianu chi mancu 'o vettisimu
soi... cridi!

Mari, si pur'eu a Cristu
no' cridarria, nte vrazza toi
mi jettarria, 'u tegnu cumpagnia
'a 'sti figghi affidati all'omu,
ca' speranza c'he porta nta nu
mundu sanu, nu mundu novu!

Mari, pur'i' pisci cchiù affamati
na' vonnu stà carni 'nnocenti,
cu 'll'undi toi, mari, tornancilli
a chilla genti senza cori,
llà, nta fraja du' doluri, fora du' mari!

***MARE** - Mare, tu mamma che dona vita / abbracciali tu, abbraccia / questi figli sfortunati, / poveri, sfruttati, / allontanati, rifiutati! // Mare, mamma mare, quando / li vedi con le braccia ancora di fuori / che cercano aiuto / e li vicino non ci sono mani tese, / quando li vedi scendere piano, piano / nel tuo grembo asciugua tu / l'ultima lacrima, dagli tu / l'ultimo bacio! // Mare, sono io un assassino impotente / quello che non fa niente / per cambiare questo mondo caino, / cieco, perché non vuole vedere, / cristiano che neanche al battesimo / suo crede! // Mare, se anch'io in Cristo / non credessi, nelle tue braccia / mi butterei, per tenere compagnia / a questi figli affidati all'uomo, / con la speranza che li porti / in un mondo sano, un mondo nuovo! // Mare, pure i pesci più affamati / rifiutano questa carne innocente, / con le tue onde, mare, restituiscili / a quella gente senza cuore, / la, sulla spiaggia del dolore, fuori dal mare!*



A.N.P.O.S.D.I.

1952

Amissi de 'a Poesia

Quando un omo
el xe straco
co' tuti i ossi roti,
el se fa 'na valiza
che pesa squasi gnente,
co' dentro
quattro strasse de sogni
e 'l va

gino pistorello
94

Denilo
Sacco 2011

**Il poeta GINO PISTORELLO
Primo Presidente "Amissi de 'a Poesia"**